

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2004-2005

---

16 FÉVRIER 2005

---

**Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants:**

- 1<sup>o</sup> Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, faite à Bruxelles le 26 juillet 1995;
  - 2<sup>o</sup> Accord relatif à l'application provisoire entre certains États membres de l'Union européenne de la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, fait à Bruxelles le 26 juillet 1995;
  - 3<sup>o</sup> Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la Cour de justice des Communautés européennes de la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, et Déclaration, faits à Bruxelles le 29 novembre 1996;
  - 4<sup>o</sup> Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relatif au champ d'application du blanchiment de revenus dans la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et à l'inclusion du numéro d'immatriculation du moyen de transport dans la Convention, et Déclarations, faits à Bruxelles le 12 mars 1999
- 

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2004-2005

---

16 FEBRUARI 2005

---

**Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:**

- 1<sup>o</sup> Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995;
  - 2<sup>o</sup> Akkoord betreffende de voorlopige toepassing tussen een aantal lidstaten van de Europese Unie van de op basis van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995;
  - 3<sup>o</sup> Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de prejudiciële uitlegging, door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, en Verklaring, gedaan te Brussel op 29 november 1996;
  - 4<sup>o</sup> Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende het toepassingsgebied van het witwassen van opbrengsten in de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, alsmede betreffende de opneming van het registratienummer van het vervoermiddel in de Overeenkomst, en Verklaringen, gedaan te Brussel op 12 maart 1999
-

## SOMMAIRE

## INHOUD

	Pages		Blz.
	—		—
Exposé des motifs . . . . .	3	Memorie van toelichting . . . . .	3
Projet de loi . . . . .	23	Wetsontwerp . . . . .	23
Convention établie sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne, sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, faite à Bruxelles, le 26 juillet 1995 . . . . .	25	Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het verdrag betreffende de Europese Unie inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995 . . . . .	25
Accord relatif à l'application provisoire entre certains états membres de l'Union européenne de la convention établie sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, fait à Bruxelles, le 26 juillet 1995 . . . . .	37	Akkoord betreffende de voorlopige toepassing tussen een aantal lidstaten van de Europese Unie van de op basis van artikel K.3 van het verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995 . . . . .	37
Protocole établi sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne, concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la cour de justice des Communautés européennes de la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, et déclaration, faits à Bruxelles le 29 novembre 1996 . . . . .	40	Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de prejudiciële uitlegging, door het hof van justitie van de Europese Gemeenschappen, van de overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, en verklaring, gedaan te Brussel op 29 november 1996 . . . . .	40
Protocole établi sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne, relatif au champ d'application du blanchiment de revenus dans la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et à l'inclusion du numéro d'immatriculation du moyen de transport dans la convention, et déclarations, faits à Bruxelles, le 12 mars 1999 . . . . .	43	Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende het toepassingsgebied van het witwassen van opbrengsten in de overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, alsmede betreffende de opneming van het registratienummer van het vervoermiddel in de overeenkomst, en verklaringen, gedaan te Brussel op 12 maart 1999 . . . . .	43
Avant-projet de loi . . . . .	46	Voorontwerp van wet . . . . .	46
Avis du Conseil d'État . . . . .	48	Advies van de Raad van State . . . . .	48

## EXPOSÉ DES MOTIFS

1<sup>o</sup> CONVENTION ÉTABLIE SUR LA BASE DE L'ARTICLE K.3 DU TRAITÉ SUR L'UNION EUROPÉENNE, SUR L'EMPLOI DE L'INFORMATIQUE DANS LE DOMAINE DES DOUANES, FAITE À BRUXELLES, LE 26 JUILLET 1995

### I. Généralités

Depuis le 31 décembre 1992, la Communauté forme un espace douanier complètement unifié. Les administrations douanières de l'ensemble des États membres sont chargées, tant aux frontières extérieures de la Communauté qu'à l'intérieur du territoire communautaire, de prévenir, rechercher et poursuivre les infractions au droit communautaire, comme aux lois nationales.

Le développement de la fraude, et notamment de la fraude aux intérêts financiers de la Communauté, rend nécessaire le renforcement des moyens de recherche et d'information mis à la disposition des services douaniers.

Pour ce qui concerne le volet communautaire, le cadre juridique de leur action a été renforcé par le règlement (CE) n<sup>o</sup> 515/97 du Conseil du 13 mars 1997 relatif à l'assistance mutuelle entre les autorités administratives des États membres et à la collaboration entre celles-ci et la Commission en vue d'assurer la bonne application des réglementations douanières et agricoles.

Ce règlement ne couvre cependant pas complètement l'action des services douaniers dans les domaines couverts par les législations et réglementations nationales concernant:

— la circulation des marchandises faisant l'objet de mesures d'interdiction, de restriction ou de contrôle, notamment celles édictées par les États membres sur le fondement des articles 36 et 223 (articles 30 et 296 nouveaux) du traité instituant la Communauté européenne;

— le transfert, la conversion, la dissimulation ou le déguisement de la nature des biens ou produits provenant ou obtenus directement ou indirectement, ou utilisés dans le cadre du trafic international illicite de stupéfiants.

La Convention Naples II permet de répondre aux besoins des douanes des États membres, du fait que ces administrations doivent quotidiennement appliquer des dispositions tant communautaires que nationales et qu'il est nécessaire de veiller à ce que les dispositions en matière d'assistance et de coopération administratives dans ces deux environnements juridiques, évoluent harmonieusement.

## MEMORIE VAN TOELICHTING

1<sup>o</sup> OVEREENKOMST OPGESTELD OP GROND VAN ARTIKEL K.3 VAN HET VERDRAG BETREFFENDE DE EUROPESE UNIE INZAKE HET GEBRUIK VAN INFORMATICA OP DOUANEGBIED, GEDAAN TE BRUSSEL OP 26 JULI 1995

### I. Algemeenheden

Sinds 31 december 1992 vormt de Gemeenschap een volledig ééngemaakt douanegebied. De douaneadministraties van alle lidstaten zijn belast zowel aan de buitengrenzen als binnen het gebied van de Gemeenschap met het voorkomen, het opsporen en het vervolgen van inbreuken op het communautaire recht en op de nationale wetten.

De evolutie van de fraude en meer in het bijzonder de fraude inzake de financiële belangen van de Gemeenschap, maakt het noodzakelijk dat de aan de douanediens ten ter beschikking gestelde middelen van opsporing en informatieverwerving worden versterkt.

Wat het communautaire luik betreft, werd het juridisch kader voor hun optreden versterkt door verordening (EG) nr. 515/97 van 13 maart 1997 betreffende de wederzijdse bijstand tussen de administratieve autoriteiten van de lidstaten en de samenwerking tussen deze autoriteiten en de Commissie met het oog op de juiste toepassing van de douane- en landbouwvoorschriften.

Die verordening dekt evenwel niet volledig het optreden af van de douanediens ten in de sectoren geregeld bij nationale wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen inzake:

— het verkeer van goederen die het voorwerp zijn van verbods-, beperkings- of controlemaatregelen; meer bepaald die welke door de lidstaten werden genomen krachtens de artikelen 36 en 223 (artikelen 30 en 296 nieuw) van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;

— het overdragen, omzetten, verbergen of verhullen van de werkelijke aard van eigendommen of producten afkomstig of direct of indirect bekomen of gebruikt in het kader van de internationale sluikehandel in verdovende middelen.

De Overeenkomst Naples II biedt mogelijkheden om aan de noden te voldoen van de douane van de lidstaten bij hun dagelijkse werkzaamheden bij het toepassen van zowel communautaire als nationale voorschriften. Daarbij is het noodzakelijk erover te waken dat de bepalingen inzake bijstand en administratieve samenwerking in die twee onderscheiden juridische kaders zich harmonieus ontwikkelen.

En outre, pour se prémunir contre le risque de développement de la fraude lié à la mise en place du marché unique et afin d'assurer une plus grande homogénéité des contrôles à la frontière extérieure de l'Union, il a paru utile de créer un système informatique douanier européen. Il permettra aux administrations douanières d'échanger entre elles des informations relatives aux infractions graves aux lois nationales, et notamment de lutter plus efficacement contre le trafic illicite de stupéfiants;

Les coûts afférents au fonctionnement et à l'utilisation du système d'information des douanes (SID) par les États membres sur leur territoire sont à la charge de chacun d'entre eux.

Les autres dépenses entraînées par la mise en œuvre de la présente convention, à l'exception de celles qui sont indissociables du fonctionnement du SID aux fins de l'application des réglementations douanière et agricole de la Communauté, sont à la charge des États membres.

La quote-part de chaque État membre est déterminée en fonction du rapport existant entre son produit national brut et la somme totale des produits nationaux bruts des États membres de l'année précédant celle durant laquelle les coûts ont été encourus.

La convention du 26 juillet 1995 sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes complète utilement, pour les matières relevant du 3<sup>e</sup> pilier, les dispositions du Titre V du règlement (CE) n° 515/97 du Conseil du 13 mars 1997 relatif à l'assistance mutuelle entre les autorités administratives des États membres et à la collaboration entre celles-ci et la Commission en vue d'assurer la bonne application des réglementations douanières et agricoles, sans accroître la complexité de l'ordonnancement juridique. Ce premier instrument juridique détermine les modalités générales.

Un deuxième instrument juridique prenant la forme d'un accord, signé le même jour, permet l'application provisoire de cette convention entre les États qui le souhaiteront. Les deux textes cités ci-après ont permis de compléter les dispositions de la convention sur l'emploi de l'informatique.

Le protocole du 29 novembre 1996 autorisera la Cour de justice des Communautés européennes (CJCE) à interpréter la convention de 1995 à titre préjudiciel.

S'agissant de la compétence de la CJCE, il convient de rappeler que la Belgique a signé le 29 novembre 1996 le « Protocole établi sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne concernant l'interprétation à titre préjudiciel par la CJCE de la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes ». Aux termes de ce protocole, la Belgique accepte la saisine de la CJCE à titre préjudiciel, par toutes ses juridictions, des questions concernant cette convention.

Om zich bovendien te wapenen tegen het risico dat de fraude verbonden aan het instellen van de ééngemaakte markt zich verder ontwikkelt en om meer homogene controles aan de buitengrenzen van de Unie te waarborgen, is het nuttig gebleken een gemeenschappelijk geautomatiseerd informatiesysteem voor douanedoeleinden in te stellen. Dat laat de douaneadministraties toe onderling informatie betreffende zware overtredingen op nationale wetten uit te wisselen en in het bijzonder de sluikhandel in verdovende middelen meer doeltreffend te bestrijden.

De kosten verband houdende met het functioneren en het gebruik van het douane-informatiesysteem (DIS) door de lidstaten op hun grondgebied zijn ten laste van elk van hen.

De andere uitgaven die voortvloeien uit de tenuitvoerlegging van de DIS-overeenkomst, met uitzondering van die welke onverbrekelijk verbonden zijn met de werking van het DIS ten behoeve van de toepassing van de douane- en landbouwvoorschriften van de gemeenschap, zijn ten laste van de lidstaten.

Het aandeel van elke lidstaat is bepaald in overeenstemming met het aandeel van zijn bruto nationaal product in de som van de bruto nationale producten van de lidstaten voor het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarin de kosten worden gemaakt.

De overeenkomst van 26 juli 1995 inzake het gebruik van informatica op douanegebied vervolledigt op nuttige wijze de materies die vallen onder de 3e pijler, de bepalingen van Titel V van verordening (EG) nr. 515/97 van de Raad van 13 maart 1997 betreffende de wederzijdse bijstand tussen de administratieve autoriteiten van de lidstaten en de samenwerking tussen deze autoriteiten en de Commissie met het oog op de juiste toepassing van de douane- en landbouwvoorschriften zonder de complexiteit van het juridisch instrumentarium te vergroten. Het eerstvermelde juridisch instrument bepaalt de algemene modaliteiten.

Een tweede juridisch instrument in de vorm van een akkoord, dat op dezelfde dag als de overeenkomst werd ondertekend, voorziet in de mogelijkheid van de voorlopige toepassing van de overeenkomst tussen de lidstaten die zulks wensen. Navolgende twee teksten hebben toegelaten de bepalingen van de overeenkomst inzake het gebruik van informatica te vervolledigen.

Het protocol van 29 november 1996 zal het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen toestaan de overeenkomst bij wijze van prejudiciële beslissing te interpreteren.

Inzake de bevoegdheid van het Hof van Justitie wordt eraan herinnerd dat België op 29 november 1996 het « Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie betreffende de prejudiciële uitlegging door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap van de overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied » heeft ondertekend. België aanvaardt, in de termen van dit Protocol, de saisine van het Hof van Justitie door alle rechterlijke instanties inzake prejudiciële vragen betreffende deze overeenkomst.

Enfin, le protocole du 12 mars 1999 est relatif au champ d'application du blanchiment de revenus dans la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et à l'inclusion du numéro d'immatriculation du moyen de transport dans la convention.

La convention du 26 juillet 1995 sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, l'accord et les deux protocoles qui viennent la compléter ont pour but d'organiser un système informatique centralisé entre les États membres de l'Union européenne. Ce système centralisé doit permettre une circulation rapide des informations et ainsi favoriser la prévention, la recherche et la répression des infractions douanières.

La protection des données à caractère personnel fait l'objet d'une attention particulière dans la convention. Celle-ci s'applique toujours si les lois nationales sont moins strictes que ses propres dispositions dans ce domaine.

En la matière, il est fait référence à la convention du 28 janvier 1981 du Conseil de l'Europe pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel. Cette convention, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1985, vise à concilier le respect de la vie privée et la libre circulation de l'information. Elle garantit, sur le territoire de chaque partie, à toute personne physique, quelles que soient sa nationalité ou sa résidence, le respect de son droit à la vie privée. Son application peut s'étendre aux données relatives aux personnes morales et aux fichiers manuels. La convention s'applique au secteur public comme au secteur privé. La collecte des données sensibles, notamment celles relatives à la santé et à la vie sexuelle, est interdite à moins que le droit interne ne prévoit les garanties appropriées. Les droits de la personne concernée incluent le droit de connaître l'existence d'un fichier, d'obtenir la communication des données la concernant, d'obtenir leur rectification ou leur effacement et de disposer d'un droit de recours. Des dérogations sont envisageables lorsque la protection de l'État, la sûreté publique, la protection des personnes ou encore les libertés sont en jeu.

Enfin, en vertu de l'article 83 de la Constitution, tout projet de loi doit préciser s'il règle une matière visée à l'article 74, 77 ou 78 de ladite Constitution.

Comme la présente loi a pour objet de porter assentiment à la convention établie sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne, sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, signée à Bruxelles le 26 juillet 1995 et, additionnellement, aux accords, protocoles et déclarations y relatifs, son projet devrait être adopté selon la procédure bicamérale prévue à l'article 77 de la Constitution.

Ten slotte, Protocol van 12 maart 1999 betreft het toepassingsgebied van het witwassen van opbrengsten in de overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied en het opnemen van het registratienummer van het vervoermiddel.

De overeenkomst van 26 juli 1995 inzake het gebruik van informatica op douanegebied, het akkoord en de twee protocollen die de overeenkomst vervolledigen hebben tot doel een gecentraliseerd geïnformatiseerd systeem tussen de lidstaten van de Europese Unie te organiseren. Dit gecentraliseerd systeem moet een snelle verspreiding van informatie toelaten en aldus het voorkomen, het onderzoeken en het bestrijden van douane-overtredingen meer doeltreffend maken.

Aan het beschermen van persoonsgegevens wordt in de overeenkomst bijzondere aandacht besteed. Die bepalingen blijven van toepassing ook al zouden de nationale bepalingen op dat vlak minder streng zijn.

Terzake wordt verwezen naar het Verdrag van 28 januari 1981 van de Raad van Europa tot bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens. Dat Verdrag is in werking getreden op 1 oktober 1985 en beoogt het respect voor het privé-leven en het vrije verkeer van gegevens te verzoenen. Het garandeert op het grondgebied van iedere partij, aan iedere fysieke persoon ongeacht zijn nationaliteit of verblijfplaats, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Zijn toepassingsgebied kan zich uitstrekken tot de gegevens betreffende rechtspersonen en op manuele bestanden. Het Verdrag is van toepassing op zowel de openbare als op de particuliere sector. Het verzamelen van gevoelige gegevens, met name die welke betrekking hebben op de gezondheidstoestand en het seksueel gedrag, is verboden, tenzij het interne recht passende waarborgen ter zake biedt. De rechten van de betrokken persoon omvatten het recht om kennis te krijgen van het bestaan van een bestand, het recht van mededeling van gegevens die op hemzelf betrekking hebben om de verbetering of de verwijdering ervan te bekomen en om over een recht van beroep te beschikken. Wanneer het om de bescherming van de Staat, de openbare veiligheid, de bescherming van personen of de vrijheden gaat, zijn afwijkingen mogelijk.

Ten slotte, krachtens artikel 83 van de Grondwet moet elk wetsontwerp vermelden of het een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 74, 77 of 78 van de Grondwet.

Aangezien onderhavige wet ertoe strekt instemming te verkrijgen voor de overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake het gebruik van informatica op douanegebied, ondertekend te Brussel op 26 juli 1995 en aanvullend, voor het akkoord, de protocollen en verklaringen die erop betrekking hebben, dient het ontwerp te worden aangenomen volgens de procedure van het tweekamerstelsel zoals voorzien in artikel 77 van de Grondwet.

En outre, il est à noter que la convention précitée met en place au niveau de l'Union européenne une base de données informatisée destinée à contenir des informations opérationnelles dans les domaines non harmonisés sur le plan communautaire tels que notamment les législations relatives à la drogue, les armes, le matériel militaire, ..., lesquelles règlent des matières visées à l'article 77 de la Constitution.

## II. Commentaires des articles

### Article 1

L'article 1<sup>er</sup> définit, pour l'application de la Convention, les notions de « lois nationales », de « données à caractère personnel » et d'« État membre fournisseur ».

Pour mémoire, il est rappelé que cet article définissait initialement les lois nationales comme « les dispositions législatives ou réglementaires d'un État membre, dont l'application relève en tout ou en partie de la compétence de l'administration douanière de cet État membre en ce qui concerne :

— la circulation de marchandises faisant l'objet de mesures d'interdiction, de restriction ou de contrôle, notamment celles visées aux articles 36 et 223 (articles 30 et 296 nouveaux) du traité instituant la Communauté européenne;

— le transfert, la conversion, la dissimulation ou le déguisement de la nature des biens ou produits provenant ou obtenus directement ou indirectement ou utilisés dans le cadre du trafic international de stupéfiants ».

Par cette définition, le blanchiment des revenus était limité, dans le cadre de la convention, aux infractions douanières nationales.

Or, dans la convention « Naples II » du 18 décembre 1997, postérieure au dispositif prévoyant un mécanisme informatique centralisé, le champ d'application est beaucoup plus large et couvre les législations nationales ainsi que la répression des infractions à la réglementation douanière communautaire.

Il a été décidé de modifier l'article 1<sup>er</sup>- 1<sup>o</sup> de la convention de 1995 par le protocole du 12 mars 1999 en reprenant intégralement l'article 4, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> de la convention « Naples II ». Ainsi, le champ d'application du blanchiment est défini en relation avec les règles nationales et les règles communautaires régissant l'union douanière, la politique agricole et l'harmonisation fiscale.

### Article 2

L'article 2 indique que les administrations douanières des États membres créent et maintiennent un système d'information automatisé commun à des fins douanières, dénommé « système d'information douanier ».

Bovendien kan worden aangestipt dat de vorenvermelde overeenkomst op het niveau van de Europese Unie een geautomatiseerde gegevensbank instelt die bestemd is om operationele gegevens te bevatten inzake op communautair vlak niet-geharmoniseerde domeinen zoals de wetgeving inzake drugs, wapens, militair materieel, ... die materies regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## II. Commentaar bij de artikelen

### Artikel 1

Artikel 1 definieert, voor de toepassing van de Overeenkomst, de begrippen « nationale wetten », « persoonsgegevens » en « gegevensverstreckende lidstaat ».

Er wordt aan herinnerd dat dit artikel aanvankelijk de nationale wetten definieerde als « wetten en regelingen van een lidstaat ter uitvoering waarvan de douaneadministraties van die lidstaat gehele of gedeeltelijke bevoegdheid bezitten met betrekking tot :

— het verkeer van goederen die zijn onderworpen aan verbods-, beperkings- of controlemaatregelen, in het bijzonder de maatregelen als bedoeld in de artikelen 36 en 223 (artikelen 30 en 296 nieuw) van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;

— het overdragen, omzetten, verbergen of verhullen van voorwerpen of opbrengsten verworven door, al dan niet rechtstreeks verkregen uit of gebruikt in de illegale internationale handel in verdovende middelen ».

Met die definitie was het witwassen van opbrengsten binnen het kader van de overeenkomst beperkt tot nationale douane-overtredingen.

In de overeenkomst « Napels II » van 18 december 1997, die van latere datum is dan de overeenkomst waarbij een gemeenschappelijk geautomatiseerd informatiesysteem voor douanedoeleinden werd ingesteld, is het toepassingsgebied veel ruimer en omvat naast nationale wetgevingen ook de beteugeling van overtreding op de communautaire douanereglementering.

Er werd beslist artikel 1, 1<sup>o</sup> van de overeenkomst van 1995 te wijzigen bij wege van het Protocol van 12 maart 1999 door integraal artikel 4, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> van de overeenkomst « Napels II » over te nemen. Het toepassingsgebied van het witwassen wordt aldus gedefinieerd in overeenstemming met de nationale en communautaire voorschriften die de douane-unie, het landbouwbeleid en de fiscale eenmaking regelen.

### Artikel 2

Artikel 2 bepaalt dat de douaneadministraties van de lidstaten een gemeenschappelijk geautomatiseerd informatiesysteem voor douanedoeleinden inrichten en onderhouden; dat wordt kortweg « douane-informatiesysteem » genoemd.

La convention fixe l'objectif du système d'information douanier. Cet objectif est d'aider à prévenir, rechercher et poursuivre les infractions graves aux lois nationales en renforçant par une diffusion plus rapide des informations, l'efficacité des procédures de coopération et de contrôle des administrations douanières dans les limites de leurs compétences. Ces lois nationales concernent notamment le trafic illicite des stupéfiants et les interdictions ou restrictions d'importation, d'exportation ou de transit de marchandises visées aux articles 36 et 223 (articles 30 et 296 nouveaux) du Traité instituant la Communauté européenne.

#### Article 3

L'article 3 définit la composition du système d'information douanier et aborde la question de la gestion technique de l'infrastructure il définit plus particulièrement les catégories de données.

Le système d'information douanier se compose d'une base de données centrale accessible au moyen de terminaux placés dans chacun des États membres.

La gestion technique de l'infrastructure du système est confiée à la Commission européenne à qui il appartient de rendre compte de sa gestion au Comité en assurant la direction.

#### Article 4

L'article 4 laisse le soin aux États membres de décider des éléments à inclure dans le système.

Toutefois, des restrictions importantes sont apportées.

En ce qui concerne les données à caractère général, les éléments sont inclus dans le système dans la mesure où ils sont nécessaires à l'accomplissement de l'objectif (voy. article 2, § 2) bien entendu, cette restriction vaut également pour les données à caractère personnel.

En ce qui concerne spécifiquement les données à caractère personnel, la restriction consiste en l'exclusion de telles données des catégories «tendances de la fraude» et «compétences disponibles».

En outre, les informations personnelles sont strictement définies au premier alinéa de cet article.

Enfin, l'article 4, deuxième alinéa, prévoit que les données à caractère personnel révélant l'origine raciale, les opinions politiques, les convictions religieuses ou autres convictions ainsi que les données à caractère personnel relatives à la santé ou à la vie sexuelle (*cf.* article 6, première phrase, de la convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel faite à Strasbourg le 28 janvier 1981 et approuvée par la loi du 17 juin 1991 (*Moniteur belge*

De overeenkomst omschrijft het doel van het douane-informatiesysteem. Het doel bestaat eruit bij te dragen tot het voorkomen, het onderzoeken en het vervolgen van ernstige inbreuken op nationale wetten, door verbetering, via een snelle verspreiding van informatie, van de doeltreffendheid van de samenwerkings- en controleprocedures van de douaneadministraties en zulks binnen de hen toegekende bevoegdheden. die nationale wetten betreffen ondermeer de illegale handel in verdovende middelen en verbods-, beperkings- en controlemaatregelen bij in-, uit- en doorvoer als bedoeld in de artikelen 36 en 223 (artikelen 30 en 296 nieuw) van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

#### Artikel 3

Artikel 3 duidt aan uit wat het douane-informatiesysteem bestaat en bepaalt de wijze waarop het technisch beheer van de infrastructuur gebeurt. Met name de gegevenscategorieën worden daarin bepaald.

Het douane-informatiesysteem bestaat uit een centrale gegevensbank, die in elke lidstaat toegankelijk is door middel van terminals.

Het technisch beheer van de infrastructuur wordt verzorgd door de Commissie, die verslag uitbrengt aan het Comité, opgericht om de werking van het systeem te verzekeren.

#### Artikel 4

Artikel 4 laat de lidstaten vrij zelf te bepalen welke gegevens in het systeem worden ingevoerd.

Belangrijke beperkingen worden evenwel ingelast.

Algemene gegevens mogen maar worden ingevoerd, zo zij noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van het doel van de Overeenkomst (*cf.* artikel 2, § 2). Deze beperking geldt evenzeer voor persoonsgegevens.

In de categorieën «trends met betrekking tot fraude» en «beschikbaarheid van deskundigheid», is de invoering van persoonsgegevens zelfs uitgesloten.

De toegelaten persoonsgegevens zijn zeer strikt gedefinieerd in het eerste lid van dit artikel.

Ten slotte stelt artikel 4, tweede lid, dat persoonsgebonden gegevens in verband met raciale afkomst, politieke opvattingen, godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging evenals persoonlijke gegevens over de gezondheidstoestand, of het seksuele leven uitdrukkelijk uitgesloten worden uit het douane-informatiesysteem (*cf.* artikel 6, eerste zin, van het Verdrag van de Raad van Europa, ondertekend te Straatsburg op 28 januari 1981, tot bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde

du 30 décembre 1993), sont expressement exclues du système d'information douanier).

#### Article 5

L'article 5 expose le but de l'introduction des données dans les catégories i) à iv) de l'article 3 § 1. Il régit ainsi l'utilisation du système d'information douanier par l'État membre fournisseur.

S'agissant de données à caractère personnel entrant dans les catégories i) à iv) de l'article 3, § 1, une condition d'insertion aux fins des actions visées au paragraphe 1 de l'article 5 est posée.

#### Article 6

L'article 6 règle la réponse d'un État membre à l'État membre fournisseur. Le type de réponse à une demande d'information, voire d'action, émanant de l'État membre fournisseur y est défini.

Par ailleurs, cet article recommande la prise de mesures de confidentialité en cas de nécessité de surveillance discrète.

Au paragraphe 2, la question des compétences matérielles est abordée dans le cadre des actions à accomplir.

Pour mémoire, un ajout a été effectué par le protocole du 12 mars 1999 à la liste des informations qui peuvent être fournies. En effet, lors de l'entrée en vigueur du règlement (CE) n° 515/97, soit le 13 mars 1998, la présidence autrichienne de l'Union européenne a constaté un décalage entre la liste des informations contenues dans la base SID « premier pilier » et dans la base SID « troisième pilier », à propos du numéro minéralogique des moyens de transport. Or, si l'introduction de cette information est prévue par la réglementation communautaire, la convention ne précise rien à ce sujet. Il a donc semblé nécessaire d'harmoniser les deux bases.

#### Article 7

L'accès direct aux informations du SID est exclusivement réservé aux autorités nationales désignées par chaque État.

Ce sont normalement les administrations douanières, mais d'autres peuvent être également habilitées.

Chaque État envoie une liste de ces autorités et les informations auxquelles elles peuvent avoir accès à chacun des autres États membres, et au Comité compétent.

tiseerde verwerking van persoonsgegevens. Met dit Verdrag werd ingestemd bij wet van 17 juni 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1993)).

#### Artikel 5

Artikel 5 geeft het doel aan waarvoor gegevens mogen ingevoerd worden in de categorieën i) tot en met iv) van artikel 3, § 1, van de Overeenkomst. Op die wijze wordt het gebruik van het systeem door de gegevensverstreckende lidstaat geregeld.

Met betrekking tot het invoeren in het systeem van persoonsgegevens vallende onder de categorieën i) tot en met iv) van artikel 3, § 1, is voor het uitvoeren van de acties voorzien in artikel 5, lid 1, nog in een verdere beperking voorzien.

#### Artikel 6

Artikel 6 regelt het antwoord van een lidstaat aan een gegevensverstreckende lidstaat. Daarin wordt het type van antwoord op een verzoek om informatie of om optreden uitgaande van een gegevensverstreckende lidstaat nader bepaald.

Bovendien schrijft dit artikel voor dat bij het uitvoeren van onopvallende controles vertrouwelijkheid in acht moet worden genomen.

Lid 2 regelt de materiële bevoegdheid bij het uitvoeren van acties.

Aangestipt wordt dat door het Protocol van 12 maart 1999 de lijst van de gegevens die kunnen worden verstrekt, werd aangevuld. Ingevolge de inwerkingtreding van verordening (EG) nr. 515/97, op 13 maart 1998, heeft het Oostenrijks voorzitterschap van de Europese Unie een verschil vastgesteld tussen de lijst van de gegevens opgenomen in het DIS-bestand van de « eerste pijler » en die in het DIS-bestand van de « derde pijler » ten aanzien van het registratienummer van vervoermiddelen. Welnu, het invoeren van die gegevens is voorzien door de communautaire wetgeving terwyl, hieromtrent in de overeenkomst niets werd gezegd. Het werd noodzakelijk geacht de twee onderscheiden gegevensbestanden met mekaar in overeenstemming te brengen.

#### Artikel 7

De rechtstreekse toegang tot de gegevens in het douane-informatiesysteem is uitsluitend voorbehouden voor de door elke lidstaat aangewezen nationale autoriteiten.

Het betreft in eerste instantie de douaneadministraties, maar ook andere autoriteiten kunnen worden aangewezen.

Elke lidstaat zendt een lijst van de aangewezen autoriteiten en tot welke gegevens zij toegang hebben aan elk van de andere lidstaten en aan het bevoegde Comité.



L'article 7, § 3, prévoit la possibilité de permettre à des organisations internationales ou régionales d'accéder au SID. Cette décision devra être toutefois prise à l'unanimité et aucun protocole de cette nature n'existe à ce jour.

#### Article 8

L'article 8 vise les cas d'utilisation des données du système d'information douanier, désigne les autorités compétentes pour exploiter lesdites données et fixe les conditions dans lesquelles on peut faire usage.

#### Article 9

Dans tous les cas, les informations ne peuvent être utilisées que dans le cadre de la coopération douanière et aux fins prévues par l'État d'origine. L'introduction des données et leur utilisation sont soumises aux lois nationales des États qui les y introduisent puis les utilisent. Les dispositions de la convention trouvent cependant à s'appliquer si elles sont plus exigeantes que les législations nationales.

#### Article 10

L'article 10 prévoit la désignation des autorités nationales douanières responsables du fonctionnement du système d'information douanier.

#### Article 11

La modification des données est régie par une procédure spécifique. Seul l'État membre fournisseur a le droit de modifier, compléter, corriger ou effacer les données qu'il a introduites dans le système d'information des douanes. Il peut les modifier de sa propre initiative ou sur la suggestion d'un autre État membre lorsqu'elles se révèlent erronées ou conservées dans le SID, en contravention aux dispositions de la convention.

#### Article 12

L'article 12 fixe le temps de conservation des données dans le système d'information douanier. Ces données ne doivent y figurer que le temps nécessaire pour atteindre l'objectif qui a motivé leur insertion. Une revue complète doit être effectuée au moins une fois par an. Elles sont ensuite transférées, si elles n'ont pas déjà été retirées, vers une partie du SID où l'accès est restreint et réservé aux autorités de contrôle (articles 17, paragraphe 1 et 18, paragraphe 1) et à un représentant du Comité (institué à l'article 16). Elles y sont conservées pendant un an, avant d'être effacées. Durant cette période, elles ne peuvent être consultées que pour vérifier leur exactitude et leur légalité. Les

Artikel 7, lid 3, voorziet in een mogelijkheid om, internationale of regionale organisaties toegang te verlenen tot het douane-informatiesysteem. Een dergelijke beslissing moet bij unanimité worden getroffen. Tot op heden werd nog geen dergelijk protocol opgesteld.

#### Artikel 8

Artikel 8 regelt het gebruik van gegevens uit het douane-informatiesysteem, duidt de autoriteiten aan die bevoegd zijn bedoelde gegevens te gebruiken en bepaalt de voorwaarden waaronder ze mogen worden gebruikt.

#### Artikel 9

In elk geval mogen de gegevens slechts worden gebruikt in het kader van de douanesamenwerking en voor de doeleinden aangeduid door de verstrekke lidstaat. Het invoeren van gegevens en het gebruik ervan vindt plaats overeenkomstig de nationale wetgeving van de lidstaten die ze hebben ingevoerd en die ze daarna gebruiken. De bepalingen van de overeenkomst zijn van toepassing zo deze stringenter zijn dan de nationale bepalingen.

#### Artikel 10

Artikel 10 voorziet in de aanduiding van de douanediensdienst die de nationale verantwoordelijkheid draagt voor het douane-informatiesysteem.

#### Artikel 11

Wijziging van gegevens is aan een specifieke procedure onderworpen. Enkel de gegevensverstrekke lidstaat heeft het recht gegevens die hij heeft ingebracht te wijzigen, aan te vullen, te verbeteren of te verwijderen. Die wijzigingen kan hij aanbrengen uit eigen initiatief of op aangeven van een andere lidstaat indien die gegevens klaarblijkelijk verkeerd zijn of in het DIS worden bewaard in strijd met de bepalingen van de overeenkomst.

#### Artikel 12

Artikel 12 bepaalt de duur van bewaring van de gegevens in het douane-informatiesysteem. Die duur is beperkt tot de tijd die nodig is voor het bereiken van het doel waarvoor ze in het systeem werden ingevoerd. De noodzaak gegevens te bewaren moet ten minste jaarlijks worden getoetst. De gegevens worden vervolgens, voor zover ze niet worden verwijderd, verplaatst naar een deel van het systeem dat slechts toegankelijk is voor de controleautoriteiten (artikel 17, lid 1, en 18, lid 1) en voor een vertegenwoordiger van het Comité (ingesteld bij artikel 16). De gegevens blijven er gedurende een jaar bewaard, alvorens te worden verwijderd. In die periode kunnen ze

dispositions qui précèdent ne portent préjudice aux droits des personnes prévus à l'article 15.

#### Articles 13 à 15

Les articles 13 à 15 placent la protection des données à caractère personnel sous le champ d'application des dispositions légales nationales, de la présente convention et de la convention de Strasbourg de 1981 visant à la protection de ce type de données.

Selon l'article 13 de la convention du 26 juillet 1995, « chaque État membre qui a l'intention de recevoir des données à caractère personnel, ou d'en introduire dans le système d'information des douanes, adopte au plus tard au moment de l'entrée en vigueur de la présente convention, une législation nationale de nature à offrir un niveau de protection des données à caractère personnel au moins égal à celui résultant des principes de la convention de Strasbourg de 1981 ». L'adoption d'une législation adéquate est un préalable nécessaire à toute participation au SID.

Cette condition est, bien entendu, remplie par la Belgique, qui s'est dotée d'une législation protectrice des droits des personnes (loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée).

En outre, la directive n° 95/46/CE du 24 octobre 1995 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel, a été transposée dans notre droit interne par la loi du 11 décembre 1998 (*Moniteur belge* du 3 février 1999) de manière à renforcer encore les garanties offertes aux citoyens, ainsi qu'à harmoniser ces garanties dans tous les États membres.

Par ailleurs, dans chacun des États, le SID sera considéré comme un fichier national, et donc contrôlé comme tel et soumis aux législations nationales.

#### Article 16

L'article 16 prévoit que toutes les mesures adéquates doivent être prises au niveau national et au niveau communautaire pour assurer la sécurité du SID et la confidentialité des informations qu'il contient. Le comité de l'article 16 a notamment la charge de contrôler au moins 1% des connexions. Chaque administration nationale est d'ailleurs responsable de l'efficacité des mesures de sécurité relevant d'elle et du bon fonctionnement du SID conformément à la convention et des lois dudit État membre.

Ce comité est composé de représentants des administrations douanières des États membres. Il prend ses décisions à l'unanimité en ce qui concerne la mise en

slechts worden geraadpleegd met het oog op de verificatie van de juistheid en rechtmatigheid. Evenvermelde bepalingen doen geenszins afbreuk aan de rechten van de personen bedoeld bij artikel 15.

#### Artikelen 13 tot en met 15

De artikelen 13 tot en met 15 regelen de bescherming van de persoonsgegevens overeenkomstig de beginselen van de nationale wettelijke regelingen, van de onderhavige Overeenkomst en van het Verdrag van Straatsburg van 1981 betreffende de bescherming van dit soort gegevens.

Overeenkomstig artikel 13 van de overeenkomst van 26 juli 1995 moet: « elke lidstaat die voornemens is om persoonsgegevens te ontvangen uit of in te voeren in het douane informatiesysteem, uiterlijk op het tijdstip van inwerkingtreding van deze Overeenkomst in zijn nationale wetgeving de nodige bepalingen opnemen ter verwezenlijking van een niveau van bescherming van persoonsgegevens dat ten minste gelijk is aan het niveau dat voortvloeit uit de beginselen van het Verdrag van Straatsburg van 1981 ». De aanneming van adequate wetgeving moet noodzakelijk vóór iedere deelname aan het DIS gebeuren.

Die voorwaarde is, wat België betreft, vervuld, aangezien België beschikt over een wetgeving tot bescherming van de rechten van personen (wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens).

Bovendien werd de richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens door de wet van 11 december 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 3 februari 1999) omgezet in intern recht om de garanties die aan de burgers worden geboden nog te versterken alsook die garanties in alle lidstaten te harmoniseren.

In iedere lidstaat zal het DIS overigens worden beschouwd als een nationaal gegevensbestand en zal het als dusdanig worden gecontroleerd en onderworpen worden aan de nationale wetgevingen.

#### Artikel 16

Artikel 16 bepaalt dat alle passende maatregelen op nationaal en op communautair niveau moeten worden genomen om de veiligheid en de vertrouwelijkheid van de gegevens die het DIS bevat, te verzekeren. Het Comité van artikel 16 is met name belast met de controle van tenminste 1% van de verbindingen. Elke nationale administratie is bovendien verantwoordelijk voor haar beveiligingsmaatregelen en voor de juiste werking van het DIS conform de bepalingen van de overeenkomst en van de wetten van de desbetreffende lidstaat.

Bedoeld Comité bestaat uit vertegenwoordigers van de douaneadministraties van de lidstaten. Het Comité neemt zijn besluiten met eenparigheid van

œuvre et la bonne application de la convention. Il en est de même de son règlement intérieur. Les décisions relatives au bon fonctionnement du SID et aux aspects techniques et opérationnels sont prises à la majorité des deux tiers. Il peut avoir un accès direct au SID et utiliser directement les informations qu'il contient. Il doit faire un rapport annuel au Conseil sur le fonctionnement du SID. La Commission est associée à ses travaux.

Au niveau national, chacun des États membres désigne une administration douanière compétente qui sera responsable du bon fonctionnement du SID sur le territoire de l'État membre.

#### Article 17

Le contrôle de la protection de ces données est assuré par une ou des autorités nationales désignées à cet effet. Elles exercent leur mission de manière indépendante et ont accès au SID. Toute personne pourra demander à une autorité nationale de contrôle de vérifier dans le système d'information des douanes les données à caractère personnel qui la concernent ainsi que l'usage qui en est fait ou en a été fait. Ce droit s'exerce conformément aux droits de l'État membre dans lequel la demande est faite. Dans ce but les différentes autorités nationales peuvent être amenées à collaborer entre elles. En Belgique, cette autorité sera la Commission pour la Protection de la Vie Privée.

#### Article 18

Une autorité commune de contrôle est également créée. Elle est composée de deux représentants de chaque État provenant des autorités nationales indépendantes compétentes. Cette autorité a une compétence particulièrement large qui lui permet d'invoquer toutes questions relatives au SID afin de leur trouver une solution commune. Elle a accès au SID et rédige des rapports de contrôle.

Les informations personnelles qui pourraient être introduites dans le SID sont limitativement énumérées (article 4), et leur introduction est soumise aux lois nationales (article 9). Leur utilisation dans un but autre que celui de la convention est illégal (article 14). Ces données ne peuvent être copiées que pour des raisons techniques. Elles ne peuvent pas, sauf autorisation spécifique, être copiées dans d'autres fichiers nationaux.

Les droits des personnes relatifs à ces données s'exercent conformément aux lois des pays dans lesquels elles les font valoir. Toutefois, l'accès à ces données peut être refusé si sur la base de ces informations des opérations douanières sont en cours ou pour assurer la protection des droits et libertés d'autrui. Il

stemmen in zaken betreffende de tenuitvoerlegging en de juiste toepassing van de Overeenkomst. Hetzelfde geldt voor zijn reglement van orde. Besluiten inzake de juiste werking van het DIS wat de technische en operationele aspecten betreft, worden genomen met een meerderheid van tweederde. Het Comité kan rechtstreeks toegang krijgen tot het DIS en gebruik maken van de erin opgenomen gegevens. Het Comité moet jaarlijks verslag uitbrengen aan de Raad over de werking van het DIS. De Commissie wordt bij de werkzaamheden van het Comité betrokken.

Op nationaal niveau duidt iedere lidstaat een bevoegde douaneadministratie aan die verantwoordelijk zal zijn voor de goede werking van het DIS op het grondgebied van die lidstaat.

#### Artikel 17

Controle op de bescherming van gegevens wordt uitgeoefend door een of meer daartoe aangewezen nationale controle-autoriteiten. Die oefenen hun toezicht in alle onafhankelijkheid uit en zij hebben toegang tot het DIS. Elkeen kan elke nationale controle-autoriteit verzoeken persoonsgegevens in het douane-informatiesysteem die op hemzelf betrekking hebben en het gebruik dat van deze gegevens is of wordt gemaakt, te controleren. Dit recht wordt uitgeoefend overeenkomstig het rechtssysteem van de lidstaat waar het verzoek is ingediend. Te dien einde kunnen de onderscheiden nationale controleautoriteiten geroepen worden samen te werken. In België is de bevoegde autoriteit de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

#### Artikel 18

Bovendien wordt een gemeenschappelijke controleautoriteit ingesteld, bestaande uit twee vertegenwoordigers van elke lidstaat afkomstig uit de hiervoor bedoelde onafhankelijke nationale controleautoriteiten. Die autoriteit heeft een bijzonder ruime bevoegdheid die toelaat alle vragen met betrekking tot het DIS te stellen om aldus een gemeenschappelijke oplossing te vinden. Het Comité heeft toegang tot het DIS en stelt de controlerapporten op.

De persoonsgegevens die in het DIS kunnen worden ingevoerd, zijn limitatief opgesomd (artikel 4) en het invoeren ervan is aan nationale wetten onderworpen (artikel 9). Het gebruik van die gegevens voor een ander doel dan dat van de overeenkomst is niet toegestaan (artikel 14). Die gegevens mogen slechts voor technische doeleinden worden gekopieerd. Zij kunnen behoudens mits bijzondere machtiging niet worden overgenomen in andere nationale bestanden.

De rechten van personen inzake de persoonsgegevens worden in overeenstemming met de wetten van het land waarin op deze rechten een beroep wordt gedaan, uitgeoefend. De toegang tot die gegevens kan evenwel worden geweigerd, indien op grond van die gegevens douane-operaties lopen of om de rechten en

est possible de faire rectifier ou effacer ces données. Une action judiciaire peut être intentée à cette fin.

#### Articles 19 et 20

Ces articles visent la sécurité du système d'information douanier.

En la matière, il est prévu que toutes les mesures administratives nécessaires au maintien de la sécurité sont prises par les autorités compétentes des États membres et par le comité visé à l'article 16.

#### Article 21

Selon l'article 21 de la convention, chaque État membre est responsable de l'exactitude, de l'actualité et de la légalité des données qu'il a introduites. Il est également responsable de leur caractère non attentatoire à la vie privée. Chaque État est donc responsable du préjudice causé à une personne du fait de l'introduction d'informations dans le SID ou du fait de leur utilisation, sous réserve d'un éventuel partage des responsabilités.

#### Article 22

Enfin, la répartition de la charge financière est régie par l'article 22. Les coûts afférents à l'utilisation et au fonctionnement du SID par les États membres sur leur territoire sont à la charge de chacun d'eux. Les dépenses communes sont partagées selon une quotepart calculée sur la base du produit national brut de chacun des États.

#### Article 23

L'article 23 prévoit l'échange direct des informations entre les autorités des États membres.

#### Article 24

L'article 24 prévoit qu'à l'issue du processus d'adoption selon les règles constitutionnelles, une notification de l'accomplissement de cette procédure doit être effectuée auprès du secrétaire général du Conseil.

La convention entrera en vigueur 90 jours après que le dernier État aura déposé son instrument de ratification.

#### Article 25

La convention, qui est ouverte à l'adhésion de tout nouvel État membre, entrera en vigueur quatre-vingt-

vrijheden van anderen te beschermen. Het is mogelijk die gegevens te doen verbeteren of te doen verwijderen. Hiervoor kan een rechtsvordering worden ingesteld.

#### Artikelen 19 en 20

Deze artikelen regelen de beveiliging van het douane-informatiesysteem.

Terzake wordt voorgeschreven dat alle voor de beveiliging noodzakelijke administratieve maatregelen moeten worden genomen door de bevoegde nationale autoriteiten van de lidstaten en door het in artikel 16 bedoelde Comité.

#### Artikel 21

Overeenkomstig artikel 21 is elke lidstaat verantwoordelijk voor de juistheid, actualiteit en rechtmatigheid van de gegevens die hij heeft ingevoerd. Tevens moet hij ervoor zorgen dat geen inbreuk wordt gepleegd op de persoonlijke levenssfeer van de betrokkenen. Elke lidstaat is aansprakelijk voor de schade die een persoon lijdt door het invoeren van gegevens in het DIS of door het gebruik ervan, onder voorbehoud van een eventuele gedeelde aansprakelijkheid.

#### Artikel 22

Artikel 22 behelst een regeling, tussen partijen, van de financiële lasten. De kosten verbonden aan het gebruik en het functioneren van het DIS in de lidstaten op hun grondgebied komen ten laste van elk van deze partijen. De gemeenschappelijke kosten worden omgeslagen volgens een verdeelsleutel berekend op basis van het bruto nationaal product van elk van de lidstaten.

#### Artikel 23

Artikel 23 voorziet in de rechtstreekse uitwisseling van informatie tussen de autoriteiten van de lidstaten.

#### Artikel 24

Artikel 24 voorziet erin dat aan het einde van de aannemingsprocedure volgens de grondwettelijke bepalingen, de secretaris-generaal van de Raad in kennis moet worden gesteld van de voltooiing van die procedure.

De Overeenkomst treedt in werking negentig dagen na de kennisgeving door de lidstaat die als laatste overgaat tot de voltooiing van de procedure voor de aanneming van de Overeenkomst.

#### Artikel 25

Elke nieuwe lidstaat kan tot deze overeenkomst toetreden. De overeenkomst zal daarvoor in werking

dix jours après le dépôt de son instrument d'adhésion ou à l'entrée en vigueur de cette convention, si elle n'est pas encore entrée en vigueur au moment de l'expiration de la période de quatre-vingt-dix jours.

#### Article 26

Le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne, qui est le dépositaire de la Convention, est tenu de publier au *Journal Officiel des Communautés européennes* toute notification relative à la convention, notamment l'état des adoptions, des adhésions, des déclarations et des réserves.

#### Article 27

Les dispositions de l'article 27 concernant le règlement des différends pour tout différend entre États membres relatif à l'interprétation ou à l'application de la convention, pour lequel aucune solution n'a pu être trouvée au sein du Conseil de l'Union européenne dans un délai de six mois, la Cour de justice des Communautés européennes peut être saisie par une des parties.

Par ailleurs, tout différend entre un ou plusieurs États membres et la commission relatif à l'application de la convention qui n'a pas pu être réglé par voie de négociation peut être soumis à cette Cour.

### 2° ACCORD RELATIF À L'APPLICATION PROVISOIRE ENTRE CERTAINS ÉTATS MEMBRES DE L'UNION EUROPÉENNE DE LA CONVENTION ÉTABLIE SUR LA BASE DE L'ARTICLE K.3 DU TRAITÉ SUR L'UNION EUROPÉENNE SUR L'EMPLOI DE L'INFORMATIQUE DANS LE DOMAINE DES DOUANES, FAIT À BRUXELLES, LE 26 JUILLET 1995

#### I. Généralités

Aux fins d'une mise en vigueur de la convention du 26 juillet 1995 sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes aussi rapprochée que possible, une application provisoire entre certains États membres a été rendue possible par la signature à cette même date d'un accord relatif à l'application provisoire entre certains États membres de la convention du 26 juillet 1995 sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes. La Belgique fait partie des États membres signataires de cet accord.

La convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et le titre V du règlement (CE) n° 515/97, lequel est applicable depuis le 13 mars 1998, permettent de répondre aux besoins des administrations douanières des États membres du fait que ces administrations doivent quotidiennement appliquer des dispositions tant communautaires que natio-

treden negentig dagen nadat diens akte van toetreding is neergelegd of op de datum van haar inwerkingtreding, indien de overeenkomst bij het verstrijken van de genoemde periode van negentig dagen nog niet in werking is getreden.

#### Artikel 26

De secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie, die depositaris is van de overeenkomst, is gehouden elke kennisgeving betreffende de overeenkomst onder meer de aannemingen, toetredingen, verklaringen, voorbehouden in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekend te maken.

#### Artikel 27

Artikel 27 bepaalt de regeling van geschillen. Geschillen tussen lidstaten over de uitlegging of de toepassing van de Overeenkomst waaromtrent in de Raad binnen zes maanden geen oplossing is gevonden, kunnen door een betrokken partij aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen worden voorgelegd.

Bovendien kan ieder geschil tussen een of meer lidstaten en de Commissie betreffende de toepassing van de Overeenkomst dat niet door onderhandelingen kon worden opgelost eveneens aan dat Hof worden voorgelegd.

### 2° AKKOORD BETREFFENDE DE VOORLOPIGE TOEPASSING TUSSEN EEN AANTAL LIDSTATEN VAN DE EUROPESE UNIE VAN DE OP BASIS VAN ARTIKEL K.3 VAN HET VERDRAG BETREFFENDE DE EUROPESE UNIE OPGESTELDE OVEREENKOMST INZAKE HET GEBRUIK VAN INFORMATICA OP DOUANEGBIED, GEDAAN TE BRUSSEL OP 26 JULI 1995

#### I. Algemeenheden

Met het oog op een zo vlug mogelijke toepassing van de overeenkomst van 26 juli 1995 betreffende het gebruik van informatica op douanegebied werd een voorlopige toepassing tussen een aantal lidstaten mogelijk gemaakt door de ondertekening van een « akkoord betreffende de voorlopige toepassing tussen een aantal lidstaten van de overeenkomst van 26 juli 1995 inzake het gebruik van informatica op douanegebied » op dezelfde dag als de overeenkomst zelf werd ondertekend. België is één van de lidstaten die het akkoord hebben ondertekend.

De overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied en titel V van verordening (EG) nr. 515/97, die van toepassing is sinds 13 maart 1998, maken het mogelijk om de noden van de douaneadministraties van de lidstaten tegemoet te komen aangezien de administraties dagelijks zowel de communautaire als de nationale bepalingen moeten toepas-

nales. Dès lors, il était nécessaire de veiller à ce que les dispositions en matière d'assistance et de coopération administratives dans ces deux environnements juridiques, évoluent harmonieusement.

Par conséquent, après avoir vérifié, conformément à l'article K.7 du traité sur l'Union européenne, que l'application provisoire de la convention entre certains États membres ne contrevient ni entrave la coopération prévue au titre VI dudit traité, les États membres ont prévu cette possibilité dans un accord séparé, afin de permettre une application plus rapide de la convention. Le présent accord permet l'application provisoire de toutes les dispositions de fond de cette convention.

En revanche, l'entrée en vigueur du Protocole relatif à la compétence préjudicielle de la Cour de Justice des Communautés européennes n'est pas prévue à titre provisoire.

L'article 24 prévoit que la convention du 26 juillet 1995 sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes entrera en vigueur 90 jours après que le 15<sup>ème</sup> État aura déposé son instrument de ratification.

Cette procédure peut être longue, c'est pourquoi, un accord relatif à son application provisoire a été également signé le 26 juillet 1995. Cet accord permet l'entrée en vigueur anticipée de la convention le premier jour du 3<sup>e</sup> mois après la ratification par le 8<sup>e</sup> État qui le souhaitera. Le nombre de huit États est celui habituellement retenu pour les « coopérations renforcées ».

Pendant cette période, l'article 16 (comité) et l'article 7, § 3 (accès au SID pour les tiers) ne s'appliquent pas. Toutefois, des mesures transitoires sont prises d'un commun accord pour gérer le SID au cours de cette période intermédiaire. Dans ce but, le groupe de travail « coopération douanière » du Conseil, principal artisan de la convention SID, a rédigé par application de l'article 3 de l'accord relatif à l'application provisoire du SID un projet de règlement intérieur. Ce document a été adopté lors du Conseil Justice et Affaires intérieures (JAI) des 28 et 29 mai 1998.

Il en résulte que durant la période d'application provisoire de la convention, c'est le groupe de travail précité du Conseil, le groupe « coopération douanière », dans une composition spécifique qui tiendra lieu de Comité au sens de l'article 16 de la convention. Dans cette formation « Comité article 16 », le groupe « coopération douanière » sera composé des représentants de l'ensemble des États membres, mais seuls les représentants des États membres qui font une application anticipée de la convention, pourront prendre part au vote.

Conformément à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, de la convention, l'article 7 du projet de règlement intérieur

sen. Bijgevolg was het noodzakelijk erover te waken dat de bepalingen inzake bijstand en administratieve samenwerking op deze twee juridische domeinen harmonieus zouden evolueren.

Nadat vooraf overeenkomstig artikel K.7 van het verdrag betreffende de Europese Unie werd nagegaan of de voorlopige toepassing van de overeenkomst tussen bepaalde lidstaten niet zou indruisen tegen of geen belemmering zou vormen voor de nauwere samenwerking zoals voorzien in titel VI van vorenvermeld verdrag, hebben de lidstaten deze mogelijkheid van voorlopige toepassing in een afzonderlijk akkoord voorzien teneinde de overeenkomst sneller te kunnen toepassen. Het voorliggende akkoord maakt de voorlopige toepassing van alle basisbeginselen van dit akkoord mogelijk.

Voor de inwerkingtreding van het Protocol betreffende de prejudiciële bevoegdheid van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen werd daarentegen niet in een voorlopige toepassing voorzien.

Artikel 24 van de overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied van 26 juli 1995 bepaalt dat die overeenkomst in werking zal treden 90 dagen nadat de 15de lidstaat zijn akte van bekrachtiging zal hebben neergelegd.

Aangezien was geweten dat ratificatieprocedures doorgaans lang aanslepen werd een akkoord inzake de voorlopige toepassing opgesteld en op 26 juli 1995 ondertekend. Dit akkoord maakt een voorlopige toepassing van de overeenkomst mogelijk de eerste dag van de 3de maand volgend op de bekrachtiging door de 8ste lidstaat die dit zal wensen. Gewoonlijk wordt voor de « versterkte samenwerking » het aantal lidstaten op acht bepaald.

Tijdens deze overgangperiode kunnen de artikelen 16 (Comité) en 7, § 3 (toegang tot het DIS door derden) niet ten uitvoer worden gelegd. Niettemin werden in onderlinge overeenstemming overgangsbepalingen genomen voor de werking van het DIS tijdens die voorlopige toepassingsperiode. Daartoe heeft de Werkgroep « douanesamenwerking » van de Raad, voornaamste betrokkene bij de DIS-overeenkomst bij toepassing van artikel 3 van het akkoord betreffende de voorlopige toepassing van het DIS, een ontwerp van reglement van orde opgesteld. Dit document werd door de Raad Justitie en Binnenlandse Zaken (JBZ) goedgekeurd in zijn zitting van 28 en 29 mei 1998.

Hieruit volgt dat gedurende de periode van voorlopige toepassing van de overeenkomst de vorenvermelde werkgroep van de Raad, de groep « douanesamenwerking », in een bijzondere samenstelling, zal optreden als Comité in de zin van artikel 16 van de overeenkomst. In die samenstelling van « Comité van artikel 16 », is de groep « douanesamenwerking » samengesteld uit vertegenwoordigers van alle lidstaten, maar enkel de vertegenwoordigers van lidstaten tussen welke de overeenkomst van voorlopige toepassing is, zullen aan de stemming kunnen deelnemen.

Met inachtneming van artikel 16, § 1, van de overeenkomst bepaalt artikel 7 van het ontwerp van regle-

adopté par le Conseil, indique que les décisions qui ont trait « à la mise en œuvre ou à la bonne application de la convention » sont prises à l'unanimité. Il en va de même pour ce qui concerne l'adoption et la modifications du règlement intérieur. Les décisions qui portent sur « les questions relatives au bon fonctionnement du système d'information des douanes, en particulier celles qui sont de nature technique ou opérationnelle », sont prises, quant à elles, à la majorité des deux tiers. Par ailleurs, l'article 4, § 3, du projet de règlement intérieur précise que l'ordre du jour est adopté à la majorité simple. Enfin, les décisions relatives aux questions de procédures sont prises à la majorité des membres présents (article 7, § 3). Enfin, dans tous les cas, le quorum est fixé à la moitié des membres du Comité (article 7, § 4, du projet de règlement intérieur).

La Commission participe aux réunions du Comité de l'article 16 (article premier § 2, du projet de règlement intérieur du Comité) mais elle ne dispose pas du droit du vote (article 7, § 2, *in fine* du projet de règlement intérieur du Comité). En effet, s'agissant d'une convention du titre VI du traité sur l'Union, seuls les États membres sont compétents. Cependant, la Commission peut être à l'initiative des réunions du Comité (article 2, § 1<sup>er</sup>, du projet de règlement intérieur). Elle peut également demander l'inscription d'une question à l'ordre du jour des réunions du Comité (article 4, § 1<sup>er</sup>, du projet de règlement intérieur).

## II. Commentaires des articles

### Article 1

L'article 1 définit différentes notions.

### Article 2

L'article 2 prévoit une application provisoire de la convention SID à partir du premier jour du troisième mois qui suit le dépôt de l'instrument d'approbation, d'acceptation ou de ratification de l'accord par le huitième État membre de l'Union européenne partie à la convention qui procède à cette formalité, parmi les États membres parties à l'accord.

### Article 3

L'article 3 règle les modalités pour l'application provisoire et la procédure sous laquelle les dispositions transitoires indispensables sont prises.

### Article 4

L'article 4 fixe le moment de l'entrée en vigueur de l'accord.

ment van orde dat door de Raad werd aangenomen, dat de besluiten betreffende « de tenuitvoerlegging en de juiste toepassing van de overeenkomst » met eenparigheid van stemmen worden genomen. Dit geldt ook voor het vaststellen van het reglement van orde en de wijzigingen die daaraan worden aangebracht. De besluiten betreffende « kwesties betreffende op de juiste werking van het douane-informatiesysteem, inzonderheid wat de technische en operationele aspecten betreft », daarentegen worden met een meerderheid van twee derde genomen. Artikel 4, § 3, van het ontwerp van reglement van orde verduidelijkt overigens dat de dagorde met een gewone meerderheid wordt aangenomen. Ten slotte worden de besluiten betreffende procedurevragen bij een meerderheid van de aanwezige leden (artikel 7, § 3) genomen. Kortom, het quorum is in alle gevallen vastgesteld op de helft van de leden van het comité (artikel 7, § 4, van het reglement van orde).

De Commissie neemt aan de vergaderingen van het Comité van artikel 16 (artikel 1, § 2, van het ontwerp van het reglement van orde van het Comité) deel, maar zij heeft geen stemrecht (artikel 7, § 2, *in fine* van ontwerp van reglement van orde van het Comité). Aangezien het een overeenkomst van titel VI van het Verdrag betreffende de Unie betreft, zijn enkel de lidstaten bevoegd. De Commissie kan nochtans aan de basis liggen van vergaderingen van het Comité (artikel 2, § 1, van het ontwerp van het reglement van orde). Zij kan ook vragen bepaalde kwesties op de dagorde van de vergaderingen van het Comité op te nemen (artikel 4, § 1, van vorenvermeld ontwerp van het reglement van orde).

## II. Commentaar bij de artikelen

### Artikel 1

Artikel 1 definieert verschillende begrippen.

### Artikel 2

Artikel 2 voorziet de mogelijkheid om de DIS-overeenkomst voorlopig toe te passen met ingang van de eerste dag van de derde maand na de neerlegging van de akte van goedkeuring, aanvaarding of bekrachtiging van dit akkoord door de achtste van alle lidstaten van de Europese Unie die partij zijn bij de overeenkomst die deze formaliteit vervult.

### Artikel 3

Artikel 3 regelt de modaliteiten voor de voorlopige toepassing en de wijze waarop de noodzakelijke overgangsbepalingen worden vastgesteld.

### Artikel 4

Artikel 4 bepaalt het tijdstip van inwerkingtreding van het Akkoord.

## Article 5

Le texte de l'Accord a été déposé auprès du secrétaire général du Conseil de l'Union européenne.

## Article 6

L'accord expirera au moment de l'entrée en vigueur de la convention.

**3<sup>o</sup> PROTOCOLE ÉTABLI SUR LA BASE DE L'ARTICLE K.3 DU TRAITÉ SUR L'UNION EUROPÉENNE, CONCERNANT L'INTERPRÉTATION, À TITRE PRÉJUDICIEL, PAR LA COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES DE LA CONVENTION SUR L'EMPLOI DE L'INFORMATIQUE DANS LE DOMAINE DES DOUANES, ET DÉCLARATION, FAITS À BRUXELLES LE 29 NOVEMBRE 1996**

## I. Généralités

Pendant les négociations concernant la convention du 26 juillet 1995 relative à l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, les États membres ne sont pas parvenus à s'entendre sur l'étendue des compétences de la Cour de Justice des Communautés européennes dans le cadre de l'application et de l'interprétation de la convention.

Selon l'article 27 de la convention, tout différend entre États membres relatifs à l'interprétation ou à l'application de la convention, ou entre un ou des États membres et la Commission, doit être réglé par la négociation. Si, au terme d'une période de six mois, d'un accord n'a pu être trouvé, le différend peut être porté devant la Cour de Justice des Communautés européennes (CJCE).

Par ailleurs, le protocole du 29 novembre 1996, également soumis à notre examen, prévoit l'interprétation à titre préjudiciel par le CJCE. Une telle possibilité est ouverte par le dernier paragraphe de l'article K.3 du Traité de Maastricht et en fixe les modalités. Cette facilité a été renforcée dans le Traité d'Amsterdam.

Lors de la signature du protocole ou à tout autre moment ultérieur, chaque État indiquera si cette faculté est :

— réservée au cours suprêmes, cours dont les décisions ne sont pas susceptibles d'un recours juridictionnel de droit interne, lorsqu'elles estiment que la saisine de la CJCE est nécessaire pour rendre leurs jugements;

— ouverte à toute juridiction dans une affaire pendante devant elle et portant sur l'interprétation de la convention.

## Artikel 5

De tekst van het akkoord werd neergelegd bij de secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie.

## Artikel 6

Op het ogenblik van de inwerkingtreding van de Overeenkomst zal het akkoord verstrijken.

**3<sup>o</sup> PROTOCOL OPGESTELD OP GROND VAN ARTIKEL K.3 VAN HET VERDRAG BETREFFENDE DE EUROPESE UNIE, BETREFFENDE DE PREJUDICIËLE UITLEGGING, DOOR HET HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN, VAN DE OVEREENKOMST INZAKE HET GEBRUIK VAN INFORMATICA OP DOUANEGBIED, EN VERKLARING, GEDAAN TE BRUSSEL OP 29 NOVEMBER 1996**

## I. Algemeenheden

Tijdens de onderhandelingen betreffende de overeenkomst van 26 juli 1995 inzake het gebruik van informatica op douanegebied hebben de lidstaten geen overeenkomst bereikt over de omvang van de bevoegdheden van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in het kader van de toepassing en de uitlegging van de overeenkomst.

Luidens artikel 27 van de overeenkomst moeten geschillen tussen lidstaten over de uitlegging of de toepassing van de overeenkomst, of tussen één of meer lidstaten en de Commissie, worden opgelost door onderhandelingen. Indien na het verstrijken van een termijn van zes maanden, geen akkoord kon worden bereikt, kan het geschil aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (HJEG) worden voorgelegd.

Anderzijds voorziet het protocol van 29 november 1996, dat eveneens aan ons onderzoek is onderworpen, de prejudiciële uitlegging door het HJEG. De laatste paragraaf van artikel K.3 van het Verdrag van Maastricht voorziet die mogelijkheid en stelt er de modaliteiten voor vast. Die mogelijkheid werd door het Verdrag van Amsterdam versterkt.

Op het ogenblik van de ondertekening van het protocol of te allen tijde erna zal elke lidstaat aangeven of die mogelijkheid :

— voorbehouden is voor de hoogste rechtsmacht, rechterlijke instanties waarvan de beslissingen volgens het nationale recht niet vatbaar zijn voor beroep, wanneer zij het aanhangig maken van de zaak voor het HJEG noodzakelijk achten voor het wijzen van hun arrest.

— open staat voor elke rechterlijke instantie die uitspraak moet doen over een bij haar aanhangige zaak en die betrekking heeft op de uitlegging van de overeenkomst.



Lors de la signature du protocole la première option a été choisie par le Portugal et l'Irlande. La seconde a été choisie par l'Allemagne, la Grèce, la France, les Pays-Bas, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

En outre, l'Allemagne, le Grèce, les Pays-Bas et l'Autriche se réservent le droit de stipuler que ce recours sera obligatoire pour leurs cours suprêmes. Le Danemark et l'Espagne feront leurs déclarations au moment de l'adoption.

Par après, l'Espagne a choisi la première option, tandis que l'Italie, le Danemark et le Luxembourg, la deuxième possibilité.

La Belgique ne s'est pas encore prononcée à cet égard et devra le faire à l'occasion du dépôt de l'instrument de ratification auprès du secrétaire général du Conseil. Eu égard à la position adoptée par la Belgique au cours des négociations sur les compétences de la Cour de justice et à sa volonté d'adhérer à ce protocole afin d'établir une cohérence complète entre les deux branches du SID (1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> pilier), il est indiqué que la Belgique fasse une déclaration conformément à l'article 2, paragraphe 2, point b), du protocole.

En effet, à défaut d'un tel protocole, la CJCE serait compétente à titre préjudiciel dans le cadre du 1<sup>er</sup> pilier sans l'être dans le 3<sup>e</sup> (article L du traité sur l'Union européenne).

Cette déclaration pourrait être rédigée comme suit :

«Le Royaume de Belgique déclare accepter la compétence de la Cour de Justice des Communautés européennes selon les modalités prévues à l'article 2, paragraphe 2, point b).»

Au sujet d'une telle déclaration, l'on peut remarquer que pour les protocoles concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la Cour de Justice de la Convention Europol et de la Convention relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes, il a été fait usage de la faculté de déclaration avec la même indication (lois d'assentiment publiées respectivement au *Moniteur belge* des 16 septembre 1998 et 15 mai 2002).

L'avis du Conseil d'État souligne que les juridictions belges recevront de ce fait une nouvelle compétence et que le projet de loi devrait être adapté pour en tenir compte. Le gouvernement estime toutefois qu'il ne convient pas de déroger à la pratique qui a été suivie lors de l'assentiment de conventions européennes antérieures. À l'occasion notamment de la ratification de la Convention Europol, la Belgique a formulé une déclaration identique sans pour autant reprendre cette déclaration dans le projet de loi d'assentiment. Or, le Conseil d'État n'avait pas formulé d'avis négatif à cet égard.

Bij de ondertekening van het protocol hebben Portugal en Ierland voor de eerste mogelijkheid geopteerd. De tweede mogelijkheid werd door Duitsland, Griekenland, Frankrijk, Nederland, Oostenrijk, Finland en Zweden gekozen.

Bovendien hebben Duitsland, Griekenland, Nederland en Oostenrijk zich het recht voorbehouden te bedingen dat dat beroep verplicht zal zijn voor hun hoogste rechtsmachten. Denemarken en Spanje zullen hun verklaringen bij de aanneming afleggen.

Naderhand heeft Spanje voor de eerste mogelijkheid gekozen en hebben Italië, Denemarken en Luxemburg geopteerd voor de tweede mogelijkheid.

België heeft zich dienaangaande nog niet uitgesproken en zal dit moeten doen op het ogenblik van de neerlegging van het bekrachtigingsdocument bij de secretaris-generaal van de Raad. Gelet op het door België ingenomen standpunt tijdens de onderhandelingen over de bevoegdheden van het Hof van Justitie en haar wil om tot dit protocol toe te treden om aldus een coherent geheel tussen de twee delen van het DIS (1e pijler en 3e pijler) te bekomen, is het aangewezen dat België een verklaring aflegt overeenkomstig artikel 2, paragraaf 2, b), van het protocol.

Zonder een dergelijk protocol zou het HJEG slechts bij wijze van prejudiciële beslissing bevoegd zijn in het kader van de 1e pijler, maar niet in een zaak vallende onder de 3e pijler (artikel L van het Verdrag van de Europese Unie).

De betreffende verklaring zou als volgt kunnen worden opgesteld :

«Het Koninkrijk België verklaart de bevoegdheden van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen te aanvaarden volgens de modaliteiten zoals bepaald in artikel 2, paragraaf 2, b).

Met betrekking tot evenvermelde verklaring kan worden aangestipt dat met betrekking tot de protocollen betreffende de bevoegdheid van het Hof van Justitie inzake de uitlegging van de bepalingen van de Europol-overeenkomst en de overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen, geopteerd werd voor een gelijklopende verklaring (goedkeuringswet-ten gepubliceerd respectievelijk in het *Belgisch Staatsblad* van 16 september 1998 en 15 mei 2002).

Het advies van de Raad van State heeft erop gewezen dat de Belgische rechtscolleges hierdoor een nieuwe bevoegdheid krijgen en dat het ontwerp van wet aangepast dient te worden in die zin. De regering is echter van oordeel dat niet afgeweken hoeft te worden van de normale gang van zaken die werd gevolgd bij de bekrachtiging van vorige Europese overeenkomsten. Onder meer naar aanleiding van de bekrachtiging van de Europol-overeenkomst heeft België een identieke verklaring afgelegd, zonder daarbij een bepaling in het ontwerp van wet ter bekrachtiging op te nemen. Bovendien heeft de Raad van State zich daar bij deze gelegenheid niet negatief over uitgesproken.»

## II. Commentaires des articles

### Article 1

L'article 1 fixe la compétence de la Cour de Justice des Communautés européennes pour statuer, à titre préjudiciel, sur l'interprétation de la convention SID.

### Article 2

La portée de la compétence de la Cour de Justice est dépendante du type de déclaration que les États membres ont déposé. Toutefois, cette compétence est facultative étant donné qu'elle dépend du fait qu'une déclaration sera déposée ou non.

### Article 3

Les règles ordinaires sont applicables aux affaires pendantes. Chaque État membre, même si aucune déclaration de compétence de la Cour de Justice n'a été faite, a le droit de déposer des mémoires ou des observations écrites dans les affaires pendantes.

### Article 4

L'article 4 règle la procédure d'adoption et la date d'entrée en vigueur. En outre, l'obligation est faite aux États membres de notifier les instruments de ratification du protocole accomplis selon les prescriptions nationales à la connaissance du depositaire.

### Article 5

L'article 5 prévoit la possibilité pour les nouveaux États membres d'adhérer au protocole et en fixe les modalités.

### Article 6

Chaque nouvel État membre de l'Union européenne qui adhère à la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes est obligé d'accepter les dispositions du protocole.

### Article 7

L'article 7 détermine la procédure par laquelle des modifications peuvent être apportées au protocole.

### Article 8

L'article 8 indique que le Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne est désigné en tant que

## II. Commentaar bij de artikelen

### Artikel 1

Artikel 1 bepaalt de bevoegdheid van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen om bij wijze van prejudiciële beslissing uitspraak te doen over de uitlegging van de DIS-overeenkomst.

### Artikel 2

De draagwijdte van de bevoegdheid van het Hof van Justitie hangt af van de bewoordingen van de verklaring die de lidstaten afleggen. Bovendien is die bevoegdheid slechts facultatief aangezien ze afhankelijk is van het feit of ja dan nee een verklaring wordt afgelegd.

### Artikel 3

Op de aanhangig gemaakte zaken zijn de gewone regels van toepassing. Elke lidstaat heeft het recht om aan het Hof van Justitie, in aanhangig gemaakte zaken, memories of schriftelijke opmerkingen voor te leggen, zelfs indien er met betrekking tot de bevoegdheid van het Hof van Justitie door die lidstaat geen verklaring zou zijn afgelegd.

### Artikel 4

Artikel 4 regelt de aannemingsprocedure en het tijdstip van inwerkingtreding. Voorts legt het de lidstaten de verplichting op om de depositaris kennis te geven van de volgens de nationale voorschriften voltooide aannemingsprocedures van het protocol.

### Artikel 5

Artikel 5 voorziet in de mogelijkheid voor nieuwe lidstaten om tot het protocol toe te treden en bepaalt de modaliteiten daarvoor.

### Artikel 6

Elke nieuwe lidstaat van de Europese Unie die toetreedt tot de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied is verplicht de bepalingen van het protocol te aanvaarden.

### Artikel 7

Artikel 7 bepaalt de wijze waarop wijzigingen aan het protocol kunnen worden aangebracht.

### Artikel 8

Artikel 8 duidt de Secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie aan als depositaris van het pro-

dépositaire et l'oblige à publier les notifications, actes et communications liées à ce protocole.

4<sup>o</sup> PROTOCOLE ÉTABLI SUR LA BASE DE L'ARTICLE K.3 DU TRAITÉ SUR L'UNION EUROPÉENNE, RELATIF AU CHAMP D'APPLICATION DU BLANCHIMENT DE REVENUS DANS LA CONVENTION SUR L'EMPLOI DE L'INFORMATIQUE DANS LE DOMAINE DES DOUANES ET À L'INCLUSION DU NUMÉRO D'IMMATRICULATION DU MOYEN DE TRANSPORT DANS LA CONVENTION, ET DÉCLARATIONS, FAITS À BRUXELLES, LE 12 MARS 1999

### I. Généralités

Les quinze États membres de l'Union européenne ont signé, le 26 juillet 1995, la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et, le 12 mars 1999, le protocole relatif au champ d'application du blanchiment de revenus dans la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et à l'inclusion du numéro d'immatriculation du moyen de transport dans cette convention.

Dans le règlement (CE) n<sup>o</sup> 515/97 du 13 mars 1997 du Conseil, la rubrique «numéro d'immatriculation du moyen de transport» est prévue dans la catégorie de données «moyens de transport» du système d'information douanier («SID du premier pilier»); elle est cependant absente dans le système d'information des douanes de la convention («SID du troisième pilier»). Pour le reste le SID du premier pilier et celui du troisième pilier prévoient exactement les mêmes catégories de données. En pratique, il n'est possible d'enregistrer individuellement les moyens de transport que par leur numéro d'immatriculation. Ainsi, sans l'ajout de cette rubrique, la catégorie de données «moyens de transport» du SID du troisième pilier serait dénuée de toute utilité pratique.

D'autre part, la convention SID (troisième pilier) prévoit un échange de données sur le blanchiment de revenus liés à des infractions en matière de drogue. La convention relative à l'assistance mutuelle et à la coopération entre les administrations douanières («convention Naples II») qui a été adoptée le 18 décembre 1997 régit l'échange d'informations entre les administrations douanières en dehors du SID du troisième pilier et prévoit un large champ d'application du blanchiment de revenus, quelles que soient les infractions douanières auxquelles ce blanchiment se rapporte.

Pour assurer la cohérence des actes juridiques existant dans le cadre du troisième pilier de la coopération européenne, et pour lutter plus efficacement contre la criminalité organisée, y compris dans le domaine du blanchiment d'argent, il a fallu aligner la convention SID (troisième pilier) sur la convention Naples II.

toocol en verplicht hem tot bekendmaking van de kennisgevingen, akten of mededelingen met betrekking tot het protocol.

4<sup>o</sup> PROTOCOL OPGESTELD OP GROND VAN ARTIKEL K.3 VAN HET VERDRAG BETREFFENDE DE EUROPESE UNIE, BETREFFENDE HET TOEPASSINGSGEBIED VAN HET WITWASSEN VAN OPBRENGSTEN IN DE OVEREENKOMST INZAKE HET GEBRUIK VAN INFORMATICA OP DOUANE-GEBIED, ALSMEDE BETREFFENDE DE OPNEMING VAN HET REGISTRATIENUMMER VAN HET VERVOERMIDDEL IN DE OVEREENKOMST, EN VERKLARINGEN, GEDAAN TE BRUSSEL OP 12 MAART 1999

### I. Algemeenheden

De vijftien lidstaten van de Europese Unie ondertekenden op 26 juli 1995 de overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied en op 12 maart 1999 het protocol betreffende het toepassingsgebied van het witwassen van opbrengsten in de overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied alsmede betreffende de opnemings van het registratienummer van het vervoermiddel in die overeenkomst.

De rubriek «registratienummer van het vervoermiddel» is in verordening (EG) nr. 515/97 van de Raad van 13 maart 1997 in de gegevenscategorie «vervoermiddelen» van het douane-informatiesysteem («DIS van de eerste pijler») voorzien. Die rubriek is daarentegen niet opgenomen in het douane-informatiesysteem van de overeenkomst («DIS van de derde pijler»). Voor het overige bevatten het DIS van de eerste pijler en dat van de derde pijler volledig dezelfde gegevenscategorieën. In de praktijk is het enkel mogelijk een vervoermiddel afzonderlijk te registreren via zijn registratienummer. Zonder toevoeging van die rubriek zou de gegevenscategorie «vervoermiddelen» van het DIS van de derde pijler geen enkel praktisch nut hebben.

Anderzijds voorziet de DIS-overeenkomst (derde pijler) in een uitwisseling van gegevens betreffende het witwassen van opbrengsten uit overtredingen inzake drugs. De overeenkomst betreffende wederzijdse bijstand en samenwerking tussen de douaneadministraties («overeenkomst Napels II»), die op 18 december 1997 werd aangenomen, regelt de uitwisseling van gegevens tussen de douaneadministraties buiten het DIS van de derde pijler en heeft een ruim toepassingsgebied op het vlak van het witwassen van opbrengsten, ongeacht de douane-overtredingen waarop het witwassen betrekking heeft.

Om de coherentie tussen de bestaande juridische akten in het kader van de derde pijler van de Europese samenwerking te verzekeren en om de georganiseerde criminaliteit meer doeltreffend te bestrijden, het witwassen van geld daaronder begrepen, diende de DIS-overeenkomst (derde pijler) te worden afgestemd

Pour ce faire, il a fallu reprendre intégralement dans le présent protocole, le libellé du point 1 (y compris les tirets), et celui de tous les tirets du point 2, de l'article 4 de la convention Naples II.

La convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes (convention SID) prévoit la création d'un système d'information automatisé commun aux États membres dans le but de les aider à prévenir, rechercher et poursuivre les infractions graves aux lois nationales en renforçant, par une diffusion plus rapide des informations sur la fraude, l'efficacité des procédures de coopération et de contrôle des administrations douanières des États membres. Lors des discussions sur les modalités de sa mise en œuvre, il a été suggéré d'étendre le champ d'application du système afin d'en améliorer l'efficacité.

Il est en effet apparu nécessaire d'aligner le champ de la convention SID sur celui, plus large, de la convention relative à l'assistance mutuelle et à la coopération entre les administrations douanières du 18 décembre 1997 («convention Naples II») en matière de blanchiment de capitaux.

## II. Commentaires des articles

### Article 1

L'article 1<sup>er</sup> de la convention SID définit ainsi les lois nationales comme les dispositions législatives ou réglementaires d'un État membre, dont l'application relève en tout ou partie de la compétence de l'administration douanière de cet État, en ce qui concerne notamment le transfert, la conversion, la dissimulation ou le déguisement de la nature des biens ou produits provenant ou obtenus directement ou indirectement ou utilisés dans le cadre du trafic international illicite de stupéfiants. Or la convention de Naples II prévoit un large champ d'application du blanchiment de revenus quelles que soient les infractions douanières nationales ou communautaires auxquelles ce blanchiment se rapporte.

La formulation de l'article 1<sup>er</sup> de la convention SID est donc modifiée et complétée par l'article 1<sup>er</sup> du protocole en vue de préciser que, parmi les biens ou produits concernés, figurent ceux acquis ou obtenus en infraction :

— soit à des dispositions législatives, réglementaires ou administratives d'un État membre, dont l'application relève en tout ou partie de la compétence de l'administration douanière de cet État en matière de libre circulation des marchandises faisant l'objet de mesures d'interdiction, de restriction ou de contrôle, notamment celles visées aux articles 36 et 223 (articles 30 et 296 nouveaux) du traité instituant la Communauté européenne, ainsi que les accises non harmonisées;

op de overeenkomst Napels II. Om dit te bereiken heeft men de formulering van punt 1 (met inbegrip van de gedachtenstreepjes) en die van alle gedachtenstreepjes van punt 2 van artikel 4 van de overeenkomst Napels II integraal in dit protocol overgenomen.

De overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied (DIS overeenkomst) betreft het inrichten van een geautomatiseerd informatiesysteem dat gemeenschappelijk is voor alle lidstaten met het doel hen te helpen de ernstige overtredingen van nationale wetten te voorkomen, te onderzoeken en te vervolgen door de doeltreffendheid van de samenwerkings- en controleprocedures van de douaneadministraties van de lidstaten te versterken en dit door een snellere verspreiding van informatie betreffende de fraude. Tijdens de discussies over de modaliteiten van haar tenuitvoerlegging werd voorgesteld het toepassingsgebied van het systeem uit te breiden om de doeltreffendheid te verbeteren.

Het is bovendien noodzakelijk gebleken het toepassingsgebied van de DIS-overeenkomst af te stemmen op het uitgebreidere toepassingsgebied inzake het witwassen van geld van de overeenkomst betreffende wederzijdse bijstand en samenwerking tussen douaneadministraties van 18 december 1997 (overeenkomst Napels II).

## II. Commentaar bij de artikelen

### Artikel 1

Artikel 1 van de DIS-overeenkomst definieert de nationale wetten als zijnde wetten en regelingen van een lidstaat, ter uitvoering waarvan de douaneadministratie van die lidstaat geheel of gedeeltelijke bevoegdheid bezit, in het bijzonder met betrekking tot het overdragen, omzetten, verbergen of verhullen van voorwerpen of opbrengsten verworven door, al dan niet rechtstreeks verkregen uit of gebruikt in de illegale internationale handel in verdovende middelen. De overeenkomst Napels II heeft een breder toepassingsgebied inzake het witwassen van opbrengsten verband houdende met om het even welke overtreding van de douanewetgeving.

De formulering van artikel 1 van de DIS-overeenkomst werd bijgevolg gewijzigd en door artikel 1 van het protocol vervolledigd om te verduidelijken dat onder voorwerpen of opbrengsten, ook die bedoeld worden die verworven of verkregen werden ingevolge overtredingen op :

— de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van een lidstaat ter uitvoering waarvan de douaneadministratie van die lidstaat geheel of gedeeltelijk bevoegdheid bezit met betrekking tot het verkeer van goederen die zijn onderworpen aan verbodsbepalingen, beperkende of controlemaatregelen, in het bijzonder de maatregelen als bedoeld in de artikelen 36 en 223 (thans nieuw artikel 30 en 296) van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met betrekking tot niet-geharmoniseerde accijnzen;

— soit à l'ensemble des dispositions communautaires et des dispositions prises en application de la réglementation communautaire relative aux marchandises faisant l'objet d'échanges, d'une part, avec les pays tiers et, d'autre part, entre les États membres s'agissant de marchandises sans statut communautaire;

— soit à l'ensemble des dispositions arrêtées dans le cadre de la politique agricole commune ou de façon spécifique pour des marchandises résultant de la transformation de produits agricoles;

— soit à l'ensemble des dispositions arrêtées au niveau communautaires qui concernent les accises harmonisées et la taxe sur la valeur ajoutée sur les importations ainsi que les dispositions nationales qui les mettent en œuvre.

Faisant écho à l'article 1<sup>er</sup> initial de la convention SID qui mentionnait les biens ou produits utilisés dans le cadre du trafic illicite de stupéfiants, l'article 1<sup>er</sup> du protocole englobe in fine les biens ou produits qui ont été utilisés dans ce cadre ainsi élargi.

## Article 2

L'article 2 du protocole permet d'inclure le numéro d'immatriculation du moyen de transport dans les données énumérées à l'article 4 de la convention SID.

Dans le règlement (CE) n° 515/97 du 13 mars 1997 du Conseil relatif à l'assistance mutuelle entre les autorités administratives des États membres et à la collaboration entre celles-ci et la Commission en vue d'assurer la bonne application des réglementations douanières et agricoles (SID premier pilier) figure, parmi les éléments à inclure dans le SID, le numéro d'immatriculation du moyen de transport. Cette donnée n'est en revanche pas reprise dans le système d'information des douanes de la convention (SID troisième pilier). Pour le reste, le SID prévoit exactement les mêmes catégories de données qu'il soit du premier ou du troisième pilier. Or en pratique, il n'est possible d'enregistrer individuellement les moyens de transport que par leur numéro d'immatriculation. En l'absence de cette information, la rubrique « moyens de transport » figurant parmi les catégories reprises dans le SID troisième pilier (article 3 de la convention) serait par conséquent dénuée de toute utilité opérationnelle.

## Article 3

Les modalités d'entrée en vigueur sont fixées dans l'article 3 du protocole, qui doit être ratifié par tous les États membres.

## Article 4

Le protocole est ouvert à l'adhésion de tout État qui devient membre de l'Union européenne.

— alle communautaire bepalingen en daarmee samenhangende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot goederen die worden verhandeld tussen lidstaten en derde landen enerzijds en anderzijds tussen lidstaten onderling wanneer het goederen betreft die niet de status van communautaire goederen bezitten;

— alle bepalingen die zijn vastgesteld in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid of meer in het bijzonder voor goederen verkregen door verwerking van landbouwproducten, of

— alle bepalingen die op communautair niveau zijn vastgesteld met betrekking tot de geharmoniseerde accijnzen en de BTW bij invoer, alsmede de nationale bepalingen ter uitvoering daarvan.

Het oorspronkelijke artikel 1 van de DIS-overeenkomst maakte slechts melding van de voorwerpen of opbrengsten verband houdende met de illegale handel in verdovende middelen; artikel 1 van het protocol heeft betrekking op voorwerpen of opbrengsten die werden gebruikt in het aldus verruimde kader.

## Artikel 2

Artikel 2 van het protocol laat toe het registratienummer van het vervoermiddel op te nemen in de gegevens die in artikel 4 van de DIS-overeenkomst werden opgesomd.

In verordening (EG) nr. 515/97 van de Raad van 13 maart 1997 betreffende de wederzijdse bijstand tussen de administratieve autoriteiten van de lidstaten en de samenwerking tussen deze autoriteiten en de Commissie met het oog op de juiste toepassing van de douane- en landbouwvoorschriften (DIS eerste pijler) wordt het registratienummer van het vervoermiddel vermeld als een gegeven dat in het DIS moet worden opgenomen. Dit gegeven is daarentegen niet opgenomen in het Douane-Informatie Systeem van de overeenkomst (DIS derde pijler). Voor het overige voorziet het DIS in precies dezelfde gegevenscategorieën zowel voor de eerste als voor de derde pijler. In de praktijk is het niet mogelijk vervoermiddelen individueel te registreren anders dan met hun registratienummer. Bij afwezigheid van dergelijke informatie, zou de rubriek « vervoermiddelen » in de categorieën van het DIS derde pijler (artikel 3 van de overeenkomst) van geen operationeel nut zijn.

## Artikel 3

De modaliteiten voor de inwerkingtreding zijn vastgelegd in artikel 3 van het protocol dat door alle lidstaten moeten worden bekrachtigd.

## Artikel 4

Elke staat die lid wordt van de Europese Unie kan tot dit protocol toetreden.

Article 5

Tout nouvel État membre qui adhère à la convention SID est réputé accepter les dispositions du protocole.

Articles 6 et 7

Ces articles n'appellent aucun commentaire.

*Le ministre des Affaires étrangères,*

Karel DE GUCHT.

*La ministre de la Justice,*

Laurette ONKELINX.

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDERS.

Artikel 5

Elke nieuwe lidstaat die toetreedt tot de DIS-overeenkomst wordt geacht de bepalingen van dit protocol te aanvaarden.

Artikelen 6 en 7

Deze artikelen behoeven geen commentaar.

*De minister van Buitenlandse Zaken,*

Karel DE GUCHT.

*De minister van Justitie,*

Laurette ONKELINX.

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDERS.

**PROJET DE LOI**

ALBERT II,

Roi des Belges,

*À tous, présents et à venir,*  
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères, de Notre ministre de la Justice et de Notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Affaires étrangères, Notre ministre de la Justice et Notre ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

## Art. 2

La Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, faite à Bruxelles le 26 juillet 1995, sortira son plein et entier effet.

## Art. 3

L'Accord relatif à l'application provisoire entre certains États membres de l'Union européenne de la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, fait à Bruxelles le 26 juillet 1995, sortira son plein et entier effet.

## Art. 4

Le Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la Cour de justice des Communautés européennes de la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, et la Déclaration, faits à Bruxelles le 29 novembre 1996, sortiront leur plein et entier effet.

**WETSONTWERP**

ALBERT II,

Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken, van Onze minister van Justitie en van Onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken, Onze minister van Justitie en Onze minister van Financiën zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Art. 2

De Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995, zal volkomen gevolg hebben.

## Art. 3

Het Akkoord betreffende de voorlopige toepassing tussen een aantal lidstaten van de Europese Unie van de op basis van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995, zal volkomen gevolg hebben.

## Art. 4

Het Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de prejudiciële uitlegging, door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, en de Verklaring, gedaan te Brussel op 29 november 1996, zullen volkomen gevolg hebben.

## Art. 5

Le Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relatif au champ d'application du blanchiment de revenus dans la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et à l'inclusion du numéro d'immatriculation du moyen de transport dans la Convention, et les Déclarations, faits à Bruxelles le 12 mars 1999, sortiront leur plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 13 février 2005.

ALBERT

Par le Roi:

*Le ministre des Affaires étrangères,*

Karel DE GUCHT.

*La ministre de la Justice,*

Laurette ONKELINX.

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDERS.

## Art. 5

Het Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende het toepassingsgebied van het witwassen van opbrengsten in de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, alsmede betreffende de opneming van het registratienummer van het vervoermiddel in de Overeenkomst, en de Verklaringen, gedaan te Brussel op 12 maart 1999, zullen volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 13 februari 2005.

ALBERT

Van Koningswege:

*De minister van Buitenlandse Zaken,*

Karel DE GUCHT.

*De minister van Justitie,*

Laurette ONKELINX.

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDERS.



## CONVENTION

établie sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne, sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES à la présente convention, États membres de l'Union européenne,

SE RÉFÉRANT à l'acte du Conseil de l'Union européenne du 26 juillet 1995;

RAPPELANT les engagements contenus dans la convention pour l'assistance mutuelle entre les administrations douanières, signée à Rome, le 7 septembre 1967;

CONSIDÉRANT que les administrations douanières sont chargées conjointement avec d'autres autorités compétentes, aux frontières extérieures de la Communauté et à l'intérieur du territoire communautaire, de prévenir, rechercher et poursuivre les infractions non seulement aux normes communautaires, mais également aux lois nationales, notamment celles couvertes par les articles 36 et 223 du traité instituant la Communauté européenne;

CONSIDÉRANT que l'augmentation des trafics illicites de toute nature constitue une menace grave pour la santé, la moralité et la sécurité publiques;

CONVAINCUES qu'il est nécessaire de renforcer la collaboration entre administrations douanières par la fixation de procédures qui permettront aux administrations douanières d'agir conjointement et d'échanger des données à caractère personnel ou autre, liées aux trafics illicites, en utilisant les nouvelles technologies de gestion et de transmission de ce type d'information, sous réserve des dispositions de la convention du Conseil de l'Europe pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel, faite à Strasbourg, le 28 janvier 1981;

TENANT COMPTE du fait que les administrations douanières doivent quotidiennement appliquer les dispositions tant communautaires que non communautaires et que, par conséquent, il faut de toute évidence veiller à ce que les dispositions en matière d'entraide et de coopération administratives dans les deux secteurs évoluent parallèlement, dans la mesure du possible,

SONT CONVENUES DES DISPOSITIONS QUI SUIVENT :

## TITRE I

## DÉFINITIONS

## Article premier

Aux fins de la présente convention, on entend par :

1. « lois nationales » : les dispositions législatives ou réglementaires d'un État membre, dont l'application relève en tout ou en partie de la compétence de l'administration douanière de cet État membre en ce qui concerne :

— la circulation des marchandises faisant l'objet de mesures d'interdiction, de restriction ou de contrôle, notamment celles

## OVEREENKOMST

opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake het gebruik van informatica op douanegebied

DE HOGE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN, LIDSTATEN VAN DE EUROPESE UNIE,

VERWIJZEND naar het besluit van de Raad van de Europese Unie van 26 juli 1995;

VERWIJZEND naar de verplichtingen in de Overeenkomst inzake wederzijdse bijstand tussen de onderscheiden douaneadministraties, ondertekend te Rome op 7 september 1967;

OVERWEGENDE dat de douaneadministraties, tezamen met andere bevoegde autoriteiten, aan de buitengrenzen en binnen de territoriale grenzen van de Gemeenschap verantwoordelijk zijn voor het voorkomen, het onderzoeken en het bestrijden van overtredingen niet alleen van communautaire regelingen maar ook nationale wetten, in het bijzonder van wetten als bedoeld in de artikelen 36 en 223 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;

OVERWEGENDE dat de zich steeds verder ontwikkelende illegale handel van allerlei aard een ernstige bedreiging van de volksgezondheid, openbare zedelijkheid en openbare veiligheid vormt;

ERVAN OVERTUIGD dat het noodzakelijk is om de samenwerking tussen douaneadministraties te versterken door procedures vast te leggen in het kader waarvan douaneadministraties gezamenlijk kunnen optreden en persoonsgegevens en andere gegevens over illegale handelsactiviteiten kunnen uitwisselen, waarbij zij nieuwe technologie voor het beheer en het verzenden van dergelijke informatie toepassen, met inachtneming van het bepaalde in het Verdrag van de Raad van Europa tot bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, ondertekend te Straatsburg op 28 januari 1981;

INDACHTIG dat het tot de dagelijkse werkzaamheden van de douaneadministraties behoort om zowel communautaire als niet-communautaire bepalingen toe te passen en dat er dientengevolge een onmiskenbare noodzaak bestaat om te garanderen dat de bepalingen betreffende wederzijdse bijstand en administratieve samenwerking in beide sectoren zich zoveel mogelijk parallel ontwikkelen,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN :

## HOOFDSTUK I

## DEFINITIES

## Artikel 1

Voor de toepassing van deze Overeenkomst :

1. wordt onder « nationale wetten » verstaan : wetten en regelingen van een Lid-Staat ter uitvoering waarvan de douaneadministratie van die Lid-Staat gehele of gedeeltelijke bevoegdheid bezit, met betrekking tot :

— het verkeer van goederen die zijn onderworpen aan verbods-, beperkende of controlemaatregelen, in het bijzonder de

visées aux articles 36 et 223 du traité instituant la Communauté européenne,

— le transfert, la conversion, la dissimulation ou le déguisement de la nature des biens ou produits provenant ou obtenus directement ou indirectement ou utilisés dans le cadre du trafic international illicite de stupéfiants;

2. «données à caractère personnel»: toute information se rapportant à une personne identifiée ou identifiable;

3. «État membre fournisseur»: l'État qui introduit des données dans le système d'information des douanes.

## TITRE II

### ÉTABLISSEMENT D'UN SYSTÈME D'INFORMATION DES DOUANES

#### Article 2

1. Les administrations douanières des États membres créent et maintiennent un système d'information automatisé commun qui répond aux besoins des douanes, ci-après dénommé «système d'information des douanes».

2. L'objectif du système d'information des douanes, conformément aux dispositions de la présente convention, est d'aider à prévenir, rechercher et poursuivre les infractions graves aux lois nationales en renforçant, par une diffusion plus rapide des informations, l'efficacité des procédures de coopération et de contrôle des administrations douanières des États membres.

## TITRE III

### FONCTIONNEMENT ET UTILISATION DU SYSTÈME D'INFORMATION DES DOUANES

#### Article 3

1. Le système d'information des douanes se compose d'une base de données centrale accessible à partir de terminaux placés dans chacun des États membres. Il comprend exclusivement les données, y compris les données à caractère personnel, nécessaires à l'accomplissement de son objectif, tel que visé à l'article 2 paragraphe 2, regroupées dans les catégories suivantes:

- i) les marchandises,
- ii) les moyens de transport,
- iii) les entreprises,
- iv) les personnes,
- v) les tendances de la fraude,
- vi) les compétences disponibles.

2. La Commission assure la gestion technique de l'infrastructure du système d'information des douanes conformément aux règles prévues par les dispositions d'application adoptées au sein du Conseil.

La Commission rend compte de la gestion au comité visé à l'article 16.

3. La Commission communique audit comité les modalités pratiques adoptées pour la gestion technique.

maatregelen als bedoeld in de artikelen 36 en 223 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;

— het overdragen, omzetten, verbergen of verhullen van voorwerpen of opbrengsten verworven door, al dan niet rechtstreeks verkregen uit of gebruikt in de illegale internationale handel in verdovende middelen;

2. wordt onder «persoonsgegevens» verstaan: iedere informatie betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon;

3. wordt onder «gegevensverstreckende Lid-Staat» verstaan: een Staat die een gegeven in het douane-informatiesysteem invoert.

## HOOFDSTUK II

### INSTELLING VAN EEN DOUANE-INFORMATIESYSTEEM

#### Artikel 2

1. De douaneadministraties van de Lid-Staten richten in en onderhouden een gemeenschappelijk geautomatiseerd informatiesysteem voor douanedoeleinden, hierna «het douane-informatiesysteem» te noemen.

2. Het douane-informatiesysteem heeft tot doel, in overeenstemming met het bepaalde in deze Overeenkomst, bij te dragen tot het voorkomen, het onderzoeken en het vervolgen van ernstige overtredingen van nationale wetten, door verbetering, via een snelle verspreiding van informatie, van de doeltreffendheid van de samenwerkings- en controleprocedures van de douaneadministraties van de Lid-Staten.

## HOOFDSTUK III

### FUNCTIONEREN EN GEBRUIK VAN HET DOUANE-INFORMATIESYSTEEM

#### Artikel 3

1. Het douane-informatiesysteem bestaat uit een centrale gegevensbank en is in elke Lid-Staat door middel van terminals toegankelijk. Het bevat uitsluitend gegevens die voor de verwezenlijking van zijn doel, als omschreven in artikel 2, lid 2, noodzakelijk zijn, met inbegrip van persoonsgegevens, in de volgende categorieën:

- i) goederen,
- ii) vervoermiddelen,
- iii) bedrijven,
- iv) personen,
- v) trends met betrekking tot fraude,
- vi) beschikbaarheid van deskundigheid.

2. De Commissie draagt zorg voor het technisch beheer van de infrastructuur van het douane-informatiesysteem volgens de regels die zijn neergelegd in de in het kader van de Raad vastgestelde uitvoeringsbepalingen.

De Commissie brengt over het beheer verslag uit aan het in artikel 16 bedoelde Comité.

3. De Commissie stelt dit Comité in kennis van de voor het technisch beheer getroffen praktische regelingen.

## Article 4

Les États membres décident des éléments à inclure dans le système d'information des douanes correspondant à chacune des catégories i) à vi) de l'article 3, dans la mesure où cette action est nécessaire pour atteindre l'objectif du système. Des données à caractère personnel ne doivent en aucun cas figurer dans les catégories v) et vi) de l'article 3. Les informations à caractère personnel insérées dans le système se limitent aux suivantes:

- i) les nom, nom de jeune fille, prénom et noms d'emprunt,
- ii) les date et lieu de naissance,
- iii) la nationalité,
- iv) le sexe,
- v) tous les signes particuliers effectifs et permanents,
- vi) le motif d'introduction des données,
- vii) l'action suggérée,
- viii) le code d'alerte avertissant que la personne a déjà porté une arme, fait usage de violence ou échappé aux autorités.

En aucun cas, les données à caractère personnel visées à l'article 6 première phrase de la convention du Conseil de l'Europe pour la protection automatisé des données à caractère personnel, faite à Strasbourg, le 28 janvier 1981, ci-après dénommée « convention de Strasbourg de 1981 » ne sont incluses.

## Article 5

1. Les données appartenant aux catégories i) à iv) de l'article 3 sont insérées dans le système d'information des douanes seulement aux fins d'observation et de compte rendu, de surveillance discrète ou de contrôles spécifiques.

2. Aux fins des actions suggérées visées au paragraphe 1, les données à caractère personnel qui entrent dans les catégories i) à iv) de l'article 3 ne peuvent être insérées dans le système d'information des douanes, que si principalement sur la base d'activités illégales préalables, des indices réels portent à croire que la personne en question a commis ou est en train de commettre ou commettra des violations graves des lois nationales.

## Article 6

1. Si les actions suggérées visées à l'article 5 paragraphe 1 sont mises en œuvre, les informations suivantes peuvent, en totalité ou en partie, être recueillies et communiquées à l'État membre fournisseur:

- i) le fait que la marchandise, les moyens de transport, l'entreprise ou la personne en question ont été localisés;
- ii) le lieu, l'heure et la raison du contrôle;
- iii) l'itinéraire suivi et la destination du voyage;
- iv) les personnes accompagnant l'individu en question ou les occupants des moyens de transport utilisés;
- v) les moyens de transport utilisés;
- vi) les objets transportés;
- vii) les conditions dans lesquelles la marchandise, les moyens de transport, l'entreprise ou la personne ont été découverts.

## Artikel 4

De Lid-Staten bepalen voor elk van de categorieën i) tot en met vi) van artikel 3 welke gegevens in het douane-informatiesysteem worden ingevoerd, voor zover zulks noodzakelijk is voor het doel van het systeem. Voor de categorieën v) en vi) van artikel 3 worden in geen geval persoonsgegevens ingevoerd. Voor de categorieën i) tot en met iv) van artikel 3 mogen de ingevoerde persoonsgegevens niet meer omvatten dan:

- i) naam, meisjesnaam, voornamen en bijnamen,
- ii) geboortedatum en -plaats,
- iii) nationaliteit,
- iv) geslacht,
- v) bijzondere objectieve en permanente fysieke kenmerken,
- vi) reden voor de invoering van gegevens in het douane-informatiesysteem,
- vii) voorgestelde actie,
- viii) een waarschuwingscode die aangeeft of de persoon ooit gewapend of gewelddadig is geweest dan wel ooit een vluchtproef heeft gedaan.

In geen geval mogen persoonsgegevens worden ingevoerd als genoemd in artikel 6, eerste zin, van het Verdrag van de Raad van Europa tot bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, ondertekend te Straatsburg op 28 januari 1981, hierna « het Verdrag van Straatsburg van 1981 » te noemen.

## Artikel 5

1. Gegevens in de categorieën i) tot en met iv) van artikel 3 mogen uitsluitend met het oog op melding van waarneming, onopvallende of gerichte controles in het douane-informatiesysteem worden ingevoerd.

2. Ten behoeve van de voorgestelde acties als bedoeld in lid 1 mogen persoonsgegevens in de categorieën i) tot en met iv) van artikel 3 uitsluitend in het douane-informatiesysteem worden ingevoerd indien er, in het bijzonder op grond van eerdere illegale handelingen, concrete aanwijzingen bestaan dat de desbetreffende persoon ernstige overtredingen van nationale wetten heeft begaan, bezig is deze te begaan, of nog zal begaan.

## Artikel 6

1. Indien de voorgestelde acties als bedoeld in artikel 5, lid 1, worden uitgevoerd, kan de volgende informatie of een deel daarvan worden verzameld en doorgegeven aan de gegevensverstrekende Lid-Staat:

- i) het feit dat de goederen, het vervoermiddel, het bedrijf of de persoon waarop de signalering betrekking had, zijn of is aangetroffen;
- ii) plaats, tijdstip en reden van de controle;
- iii) route en bestemming van de reis;
- iv) begeleidende personen of inzittenden van het vervoermiddel;
- v) gebruikt vervoermiddel;
- vi) meegenomen voorwerpen;
- vii) omstandigheden waaronder de goederen, het vervoermiddel, het bedrijf of de persoon werden of werd aangetroffen.

Dans le cas où ce type d'informations est recueilli au cours d'une opération de surveillance discrète, il convient de prendre des mesures pour assurer que la nature secrète de la surveillance n'est pas compromise.

2. Dans le cadre des contrôles spécifiques visés à l'article 5 paragraphe 1, les personnes, moyens de transport et objets peuvent être fouillés dans la limite de ce qui est permis et conformément aux lois, aux réglementations et aux procédures de l'État membre dans lequel la fouille a lieu. Si les contrôles spécifiques ne sont pas autorisés par la législation d'un État membre, ils sont automatiquement transformés en observation et compte rendu par ledit État membre.

#### Article 7

1. L'accès direct aux données du système d'informations des douanes est réservé exclusivement aux autorités nationales désignées par chaque État membre. Ces autorités nationales sont des administrations douanières, mais peuvent inclure aussi d'autres autorités habilitées, conformément aux lois, réglementations et procédures de l'État membre en question, à agir pour atteindre l'objectif visé à l'article 2 paragraphe 2.

2. Chaque État membre envoie à chacun des autres États membres et au comité visé à l'article 16 une liste des autorités compétentes désignées conformément au paragraphe 1, qui sont autorisées à accéder directement aux données du système d'information des douanes en précisant, pour chaque autorité, à quelles données elle peut avoir accès et à quelles fins.

3. Par dérogations aux paragraphes 1 et 2, les États membres peuvent, à la suite d'un accord unanime, permettre à des organisations internationales ou régionales d'accéder au système d'information des douanes. Ledit accord se fait sous la forme d'un protocole à la présente convention. Pour prendre leur décision, les États membres tiennent compte de tout arrangement bilatéral existant ainsi que de tout avis de l'autorité de contrôle commune visée à l'article 18 quant à l'adéquation des mesures de protection des données.

#### Article 8

1. Les États membres ne peuvent utiliser les données provenant du système d'information des douanes que pour atteindre l'objectif visé à l'article 2 paragraphe 2, ils peuvent, toutefois, s'en servir à des fins administratives ou autres avec une autorisation préalable et sous réserve des conditions imposées par l'État membre qui les a introduites dans le système. Un tel autre usage doit être conforme aux lois, aux réglementations et aux procédures de l'État membre recherchant à s'en servir et devrait tenir compte du principe 5.5 de la recommandation R (87) 15, du 17 septembre 1987, du comité des ministres du Conseil de l'Europe.

2. Sans préjudice des paragraphes 1 et 4 du présent article et de l'article 7 paragraphe 3, les données provenant du système d'information des douanes ne peuvent être exploitées que par les autorités nationales dans chaque État membre désignées par l'État membre en question, qui sont compétentes pour agir afin d'atteindre l'objectif visé à l'article 2 paragraphe 2, conformément aux lois, aux réglementations et aux procédures dudit État membre.

3. Chaque État membre envoie à chacun des autres États membres ainsi qu'au comité visé à l'article 16 une liste des autorités compétentes qu'il a désignées conformément au paragraphe 2.

Wanneer deze informatie wordt verzameld tijdens een onopvallende controle, dient er op te worden toegezien dat het onopvallende karakter van de controle niet in het gedrang komt.

2. In het kader van een gerichte controle als bedoeld in artikel 5, lid 1, kunnen personen, vervoermiddelen en voorwerpen worden onderzocht, voor zover zulks is toegestaan en plaatsvindt in overeenstemming met de wetten, regelingen en procedures van de Lid-Staat waar het onderzoek plaatsvindt. Indien de gerichte controle naar het recht van een Lid-Staat niet is toegestaan, zet die Lid-Staat deze automatisch om in melding van waarneming.

#### Artikel 7

1. Rechtstreekse toegang tot gegevens in het douane-informatiesysteem is uitsluitend voorbehouden aan de nationale autoriteiten die elke Lid-Staat heeft aangewezen. Die nationale autoriteiten zijn de douaneadministraties, maar kunnen ook andere autoriteiten omvatten die uit hoofde van de wetten, regelingen en procedures van de betrokken Lid-Staat eveneens bevoegd zijn op te treden teneinde het in artikel 2, lid 2, omschreven doel te bereiken.

2. Elke Lid-Staat zendt aan de andere Lid-Staten en aan het Comité als bedoeld in artikel 16 een lijst van zijn bevoegde autoriteiten die in overeenstemming met lid 1 zijn aangewezen om rechtstreekse toegang te hebben tot het douane-informatiesysteem, waarbij voor elke autoriteit wordt aangegeven tot welke gegevens zij toegang kan hebben en voor welke doeleinden.

3. Niettegenstaande het bepaalde in de leden 1 en 2 kunnen de Lid-Staten eenparig beslissen aan internationale of regionale organisaties toegang te verlenen tot het douane-informatiesysteem. Een dergelijke beslissing wordt neergelegd in een protocol bij deze Overeenkomst. Bij hun besluitvorming hierover houden de Lid-Staten rekening met de eventuele regelingen inzake wederkerigheid en de eventuele mening van de in artikel 18 bedoelde gemeenschappelijke controleautoriteit ten aanzien van de toereikendheid van de maatregelen ter bescherming van gegevens.

#### Artikel 8

1. De Lid-Staten mogen gegevens die zijn verkregen uit het douane-informatiesysteem uitsluitend gebruiken om het in artikel 2, lid 2, omschreven doel te bereiken; met voorafgaande toestemming van de Lid-Staat die de gegevens in het systeem heeft ingevoerd en met inachtneming van de eventueel door die Staat gestelde voorwaarden, mogen zij deze gegevens evenwel ook voor administratieve of andere doeleinden gebruiken. Dit andere gebruik moet in overeenstemming zijn met de wetten, regelingen en procedures van de Lid-Staat die de gegevens wenst te gebruiken; tevens dient rekening te worden gehouden met Beginsel 5.5 van Aanbeveling R (87) 15 van 17 september 1987 van het Comité van Ministers van de Raad van Europa.

2. Onverminderd het bepaalde in de leden 1 en 4 van dit artikel en in artikel 7, lid 3, mogen gegevens die zijn verkregen uit het douane-informatiesysteem uitsluitend worden gebruikt door de nationale autoriteiten in elke Lid-Staat die daartoe aangewezen zijn door de desbetreffende Lid-Staat en die uit hoofde van de wetten, regelingen en procedures van die Lid-Staat bevoegd zijn te handelen om het in artikel 2, lid 2, omschreven doel te bereiken.

3. Elke Lid-Staat stuurt aan de andere Lid-Staten en aan het Comité als bedoeld in artikel 16 een lijst van de bevoegde autoriteiten die hij in overeenstemming met lid 2 heeft aangewezen.

4. Les données provenant du système d'information des douanes peuvent, avec l'autorisation préalable de l'État membre qui les a introduites dans le système et sous réserve des conditions qu'il a imposées, être communiquées à des autorités nationales autres que celles désignées conformément au paragraphe 2, à des pays tiers ainsi qu'à des organisations internationales ou régionales désirant s'en servir. Chaque État membre prend des mesures spéciales pour s'assurer de la sécurité de ces données lorsqu'elles sont transmises ou fournies à des services situés hors de son propre territoire. Les détails de ces mesures doivent être transmis à l'autorité de contrôle commune visée à l'article 18.

#### Article 9

1. L'introduction de données dans le système d'information des douanes est soumise aux lois, réglementations et procédures de l'État membre qui les fournit, à moins que la présente convention ne prévoie des dispositions plus strictes.

2. L'emploi des données provenant du système d'information des douanes, y compris l'accomplissement de toute action visée à l'article 5 et suggérée par l'État membre qui a fourni les données, est soumis aux lois, aux réglementations et aux procédures de l'État membre qui utilise ces données, à moins que la présente convention ne prévoie des dispositions plus strictes.

#### Article 10

1. Chacun des États membres désigne une administration douanière compétente chargée à l'échelle nationale, du système d'information des douanes.

2. Cette administration est responsable du bon fonctionnement du système d'information des douanes sur le territoire de l'État membre et prend les mesures nécessaires pour veiller au respect des dispositions de la présente convention.

3. Les États membres se communiquent le nom de l'administration compétente visée au paragraphe 1.

### TITRE IV

#### MODIFICATION DES DONNÉES

#### Article 11

1. Seul l'État membre fournisseur a le droit de modifier, compléter, corriger ou effacer les données qu'il a introduites dans le système d'information des douanes.

2. Si un État membre fournisseur s'aperçoit ou apprend que les données qu'il a introduites sont de fait inexactes ou qu'elles ont été introduites ou qu'elles sont conservées contrairement à la présente convention, il modifie, complète, corrige ou efface ces données comme il convient, et en avise les autres États membres.

3. Si l'un des États membres dispose de preuves suggérant qu'un élément des données est de fait inexacte ou a été introduit ou est conservé dans le système d'information des douanes contrairement à la présente convention, il en avise dès que possible l'État membre fournisseur. Ce dernier vérifie les données en question et, si nécessaire, corrige ou efface sans tarder l'élément en cause. L'État membre avise fournisseur les autres États membres de toute correction ou suppression qu'il a effectuée.

4. Gegevens die zijn verkregen uit het douane-informatiesysteem kunnen, met voorafgaande toestemming van de Lid-Staat die de gegevens in het systeem heeft ingevoerd en met inachtneming van de eventueel door die Staat gestelde voorwaarden worden doorgegeven voor gebruik door andere dan de krachtens lid 2 aangewezen nationale autoriteiten, niet-Lid-Staten, en internationale en regionale organisaties die de gegevens wensen te gebruiken. Elke Lid-Staat neemt speciale maatregelen ter beveiliging van zulke gegevens wanneer deze worden verzonden of verstrekt aan instanties buiten zijn eigen grondgebied. Bijzonderheden van dergelijke maatregelen dienen te worden doorgegeven aan de in artikel 18 genoemde gemeenschappelijke controleautoriteit.

#### Artikel 9

1. Het invoeren van gegevens in het douane-informatiesysteem vindt plaats overeenkomstig de wetten, regelingen en procedures van de gegevensverstreckende Lid-Staat, tenzij deze Overeenkomst stringentere bepalingen bevat.

2. Het gebruik van gegevens die zijn verkregen uit het douane-informatiesysteem, met inbegrip van het uitvoeren van een actie als bedoeld in artikel 5 die door de gegevensverstreckende Lid-Staat is voorgesteld, vindt plaats overeenkomstig de wetten, regelingen en procedures van de Lid-Staat waar die gegevens worden gebruikt, tenzij deze Overeenkomst stringentere bepalingen bevat.

#### Artikel 10

1. Elk van de Lid-Staten wijst een bevoegde douaneadministratie aan die de nationale verantwoordelijkheid draagt voor het douane-informatiesysteem.

2. Deze administratie is verantwoordelijk voor de juiste werking van het douane-informatiesysteem binnen de Lid-Staat en neemt de nodige maatregelen om te voldoen aan de bepalingen van deze Overeenkomst.

3. De Lid-Staten delen elkaar mede welke de in lid 1 genoemde bevoegde administratie is.

### HOOFSTUK IV

#### WIJZIGING VAN GEGEVENS

#### Artikel 11

1. Uitsluitend de gegevensverstreckende Lid-Staat heeft het recht gegevens die hij in het douane-informatie-systeem heeft ingevoerd, te wijzigen, aan te vullen, te verbeteren of te verwijderen.

2. Indien een gegevensverstreckende Lid-Staat opmerkt of erop wordt gewezen dat de door hem ingevoerde gegevens feitelijk onjuist zijn, of in strijd met deze Overeenkomst zijn ingevoerd of opgeslagen, dan dient hij deze gegevens, naargelang van het geval, te wijzigen, aan te vullen, te verbeteren of te verwijderen, en de andere Lid-Staten hiervan in kennis te stellen.

3. Indien een der Lid-Staten aanwijzingen heeft dat een gegeven feitelijk onjuist is, of in strijd met deze Overeenkomst in het douane-informatiesysteem is ingevoerd of opgeslagen, stelt hij de gegevensverstreckende Lid-Staat hiervan zo spoedig mogelijk in kennis. Laatstgenoemde Staat controleert dat gegeven en zorgt, voor zover noodzakelijk, onverwijld voor verbetering of verwijdering van dat gegeven. De gegevensverstreckende Lid-Staat stelt de andere Lid-Staten in kennis van elke uitgevoerde verbetering of verwijdering.

4. Si, au moment où il introduit des données dans le système d'information des douanes, un État membre remarque que son rapport contredit un rapport précédent au niveau des faits ou de l'action requise, il en avise immédiatement l'État membre qui a fait le rapport précédent. Les deux États membres s'efforcent alors de régler l'affaire. En cas de désaccord, le premier rapport est conservé, mais les éléments du nouveau rapport qui ne sont pas en contradiction avec le premier sont insérés dans le système.

5. Sous réserve de la présente convention, quand, dans un État membre, un tribunal ou une autre autorité compétente relevant de cet État membre, prend la décision définitive de modifier, compléter, corriger ou d'effacer des données dans le système d'information des douanes, les États membres s'engagent mutuellement à exécuter cette décision. En cas de conflit entre de telles décisions des tribunaux ou autres autorités compétentes, y compris les décisions visées à l'article 15 paragraphe 4 qui concernent la correction ou la suppression, l'État membre qui a introduit les données en question efface ces données dans le système.

## TITRE V

### CONSERVATION DES DONNÉES

#### Article 12

1. Les données introduites dans le système d'information des douanes ne sont conservées que le temps nécessaire pour atteindre l'objectif qui a motivé leur insertion. La nécessité de les conserver est examinée, au moins une fois par an, par l'État membre fournisseur.

2. L'État membre fournisseur, peut, pendant la période d'examen, décider de conserver ces données jusqu'au prochain examen, si ce maintien est nécessaire pour atteindre les objectifs qui ont motivé leur insertion. Sans préjudice de l'article 15, si la décision de conserver ces données n'est pas prise, elles sont automatiquement transférées dans la partie du système d'information des douanes à laquelle est restreint conformément au paragraphe 4.

3. Quand un transfert de données conservées dans le système d'information des douanes est prévu conformément au paragraphe 2, le système d'information des douanes en informe automatiquement l'État membre fournisseur un mois à l'avance.

4. Les données transférées conformément au paragraphe 2 continuent pendant un an d'être conservées dans le système d'information des douanes, mais, sans préjudice de l'article 15, elles ne sont plus accessibles qu'à un représentant du comité visé à l'article 16 ou aux autorités de contrôle visées à l'article 17 paragraphe 1 et à l'article 18 paragraphe 1. Pendant cette période, elles ne peuvent être consultées que pour vérifier leur exactitude et leur légalité, ensuite elles doivent être effacées.

## TITRE VI

### PROTECTION DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL

#### Article 13

1. Chaque État membre qui a l'intention de recevoir des données à caractère personnel ou d'en introduire dans le système d'information des douanes, adopte au plus tard au moment de l'entrée en vigueur de la présente convention, une législation

4. Wanneer een Lid-Staat bij het invoeren van gegevens in het douane-informatiesysteem opmerkt dat zijn signaleren wat betreft inhoud of voorgestelde actie in strijd is met een eerdere signalering, stelt hij de Lid-Staat die de eerdere signalering in het systeem heeft ingevoerd, onmiddellijk hiervan in kennis. De twee Lid-Staten trachten dan het probleem op te lossen. Wanneer geen overeenstemming wordt bereikt, blijft de eerste signalering behouden; die delen van de nieuwe signalering die er niet mee in strijd zijn, worden echter in het systeem ingevoerd.

5. Onder voorbehoud van het bepaalde in deze Overeenkomst verbinden de Lid-Staten zich er onderling toe de onherroepelijke beslissingen ten uitvoer te leggen die in een Lid-Staat door een rechtbank, of een andere bevoegde autoriteit van die Lid-Staat, worden genomen over het wijzigen, aanvullen, verbeteren of verwijderen van gegevens van het douane-informatiesysteem. Ingeval zulke beslissingen van rechtbanken of andere bevoegde autoriteiten in onderscheiden Lid-Staten, met inbegrip van beslissingen als bedoeld in artikel 14, lid 4, met betrekking tot verbetering of verwijdering, onderling strijdig zijn, verwijdert de Lid-Staat die de desbetreffende gegevens heeft ingevoerd, deze uit het systeem.

## HOOFDSTUK V

### BEWAREN VAN GEGEVENS

#### Artikel 12

1. Gegevens die in het douane-informatiesysteem zijn ingevoerd worden niet langer bewaard dan nodig is voor het doel waarvoor zij waren ingevoerd. De noodzaak deze gegevens te bewaren wordt ten minste jaarlijks door de gegevensverstrekende Lid-Staat getoetst.

2. De gegevensverstrekende Lid-Staat kan vóór het verstrijken van de toetsingstermijn besluiten om gegevens te bewaren tot de volgende toetsing, indien dit noodzakelijk is voor het doel waarvoor zij waren ingevoerd. Onverminderd het bepaalde in artikel 15 worden de gegevens, indien niet wordt besloten deze te bewaren, automatisch verplaatst naar dat deel van het douane-informatiesysteem dat beperkt toegankelijk is in overeenstemming met het bepaalde in lid 4.

3. De gegevensverstrekende Lid-Staat wordt vanuit het douane-informatiesysteem één maand van tevoren automatisch in kennis gesteld van een geprogrammeerde verplaatsing van gegevens binnen het douane-informatiesysteem overeenkomstig lid 2.

4. Gegevens die overeenkomstig lid 2 zijn verplaatst, blijven nog één jaar in het douane-informatiesysteem aanwezig, maar zijn, onverminderd het bepaalde in artikel 15, uitsluitend toegankelijk voor een vertegenwoordiger van het Comité als bedoeld in artikel 16 en voor de controleautoriteiten als bedoeld in artikel 17, lid 1, en artikel 18, lid 1. In die periode mogen dezen de gegevens alleen raadplegen om de juistheid en de rechtmatigheid ervan te controleren; na die periode moeten de gegevens uit het systeem worden verwijderd.

## HOOFDSTUK VI

### BESCHERMING VAN PERSOONSGEGEVENS

#### Artikel 13

1. Elke Lid-Staat die voornemens is om persoonsgegevens te ontvangen uit of in te voeren in het douane-informatiesysteem, neemt uiterlijk op het tijdstip van inwerkingtreding van deze Overeenkomst in zijn nationale wetgeving de nodige bepalingen

nationale de nature à offrir un niveau de protection des données à caractère personnel au moins égal à celui résultant des principes de la convention de Strasbourg de 1981.

2. Un État membre peut recevoir des données à caractère personnel du système d'information des douanes ou y en introduire, lorsque les dispositions visant à la protection de ce type de données visées au paragraphe 1 sont entrées en vigueur sur le territoire de cet État membre. L'État membre désigne également au préalable une ou plusieurs autorités de contrôles nationales conformément à l'article 17.

3. Afin d'assurer la bonne application des dispositions relatives à la protection des données à caractère personnel de la présente convention, le système d'information des douanes est considéré dans chacun des États membres comme un fichier national soumis aux dispositions nationales visées au paragraphe 1 et à toutes les autres dispositions plus strictes prévues par la présente convention.

#### Article 14

1. Sous réserve de l'article 8 paragraphe 1, chaque État membre assure que l'utilisation des données à caractère personnel provenant du système d'information des douanes à des fins autres que l'objectif visé à l'article 2 paragraphe 2 est contraire à ses lois, ses réglementations et ses procédures.

2. Les données ne peuvent être reproduites que pour des raisons techniques, à condition qu'une telle copie soit nécessaire aux recherches d'informations effectuées par les autorités visées à l'article 7. Sous réserve de l'article 8 paragraphe 1, les données à caractère personnel introduites par d'autres États membres ne peuvent pas être copiées du système d'information des douanes dans d'autres fichiers de données nationaux.

#### Article 15

1. Les droits des personnes, pour ce qui est des données à caractère personnel figurant dans le système d'information des douanes, notamment leur droit d'accès, s'exercent conformément aux lois, aux réglementations et aux procédures de l'État membre dans lequel elles font valoir ces droits.

Si les lois, les réglementations et les procédures de l'État membre en question le prévoient, l'autorité de contrôle nationale visée à l'article 17 décide si les informations doivent être communiquées et selon quelle procédure.

Un État membre qui n'aurait pas fourni les données pertinentes ne pourra communiquer de données que s'il a, au préalable, laissé à l'État membre fournisseur la possibilité de prendre position.

2. Un État membre, auquel une demande d'accès à des données à caractère personnel est soumise, refuse l'accès si celui-ci peut porter atteinte à la mise en œuvre de l'action spécifiée dans le rapport visé à l'article 5 paragraphe 1 ou pour assurer la protection des droits et libertés d'autrui. L'accès est refusé dans tous les cas durant la période de surveillance discrète ou de signalement et compte rendu.

3. Dans chaque État membre, toute personne peut, conformément aux lois, aux réglementations et aux procédures de l'État membre en question, faire rectifier ou effacer des données à caractère personnel la concernant si ces données sont erronées de fait ou si elles ont été placées ou sont conservées dans le système d'information des douanes contrairement à l'objectif visé à l'article 2 paragraphe 2 de la présente convention ou à l'article 5 de la convention de Strasbourg de 1981.

4. Sur le territoire de chacun des États membres, toute personne peut, conformément aux lois, aux réglementations et aux procé-

op ter verwezenlijking van een niveau van bescherming van persoonsgegevens dat ten minste gelijk is aan het niveau dat voortvloeit uit de beginselen van het Verdrag van Straatsburg van 1981.

2. Een Lid-Staat mag alleen dan persoonsgegevens ontvangen uit of invoeren in het douane-informatiesysteem wanneer de maatregelen ter bescherming van dergelijke gegevens, als bedoeld in lid 1, op het grondgebied van die Lid-Staat van kracht zijn geworden. De Lid-Staat dient tevens, in overeenstemming met artikel 17, vooraf een nationale controleautoriteit of -autoriteiten te hebben aangewezen.

3. Teneinde de juiste toepassing van de in deze Overeenkomst vervatte bepalingen ter bescherming van gegevens te garanderen, wordt het douane-informatiesysteem in elk der Lid-Staten beschouwd als een nationaal gegevensbestand dat is onderworpen aan de in lid 1 bedoelde nationale bepalingen en de eventuele stringentere bepalingen van deze Overeenkomst.

#### Artikel 14

1. Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 8, lid 1, draagt elke Lid-Staat er zorg voor dat het volgens zijn wetten, regelingen en procedures niet is toegestaan om persoonsgegevens uit het douane-informatiesysteem te gebruiken voor een ander dan het in artikel 2, lid 2, omschreven doel.

2. Gegevens mogen slechts voor technische doeleinden worden gekopieerd, voor zover dit noodzakelijk is voor directe bevraging door de autoriteiten als bedoeld in artikel 7. Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 8, lid 1, mogen persoonsgegevens die door andere Lid-Staten zijn ingevoerd, niet uit het douane-informatiesysteem in andere nationale gegevensbestanden worden overgenomen.

#### Artikel 15

1. De rechten van personen met betrekking tot de persoonsgegevens in het douane-informatiesysteem, in het bijzonder het recht van kennisneming, worden uitgeoefend in overeenstemming met de wetten, regelingen en procedures van de Lid-Staat waarin op deze rechten een beroep wordt gedaan.

Voor zover aldus bepaald in de wetten, regelingen en procedures van de betrokken Lid-Staat, besluit de in artikel 17 bedoelde nationale controleautoriteit of gegevens zullen worden meegeedeeld en welke procedures daarvoor moeten worden gevolgd.

Een Lid-Staat die de betrokken gegevens niet heeft verstrekt, mag pas gegevens meedelen nadat hij de gegevensverstrekkende Lid-Staat gelegenheid heeft gegeven een standpunt in te nemen.

2. Een Lid-Staat tot welke een verzoek om kennisneming van persoonsgegevens wordt gericht, wijst dit verzoek af indien de kennisneming de uitvoering kan schaden van de juridische taak genoemd in de signalering op grond van artikel 5, lid 1, dan wel met het doel de rechten en vrijheden van anderen te beschermen. Kennisneming wordt in ieder geval geweigerd tijdens de periode van onopvallende controles of melding van waarneming.

3. In elke Lid-Staat kan een persoon, in overeenstemming met de wetten, regelingen en procedures van die Lid-Staat, persoonsgegevens die op hemzelf betrekking hebben, doen verbeteren of verwijderen, indien die gegevens feitelijk onjuist zijn of indien zij in het douane-informatiesysteem werden ingevoerd of zijn opgeslagen in strijd met het doel als omschreven in artikel 2, lid 2, van deze Overeenkomst of met het bepaalde in artikel 5 van het Verdrag van Straatsburg van 1981.

4. Op het grondgebied van elke Lid-Staat kan iedere persoon, in overeenstemming met de wetten, regelingen en procedures van

dures de l'État membre concerné, intenter une action ou, le cas échéant, déposer une plainte devant les tribunaux ou l'autorité compétente conformément aux lois, aux réglementations et aux procédures de cet État membre en ce qui concerne les données à caractère personnel placées dans le système d'information des douanes la concernant, afin de:

- i) faire corriger ou effacer des données à caractère personnel qui sont erronées;
- ii) faire corriger ou effacer les données à caractère personnel introduites ou conservées dans le système d'information des douanes contrairement à la présente convention;
- iii) accéder à des données à caractère personnel;
- iv) obtenir des dommages et intérêts conformément à l'article 21 paragraphe 2.

Les États membres concernés s'engagent mutuellement à exécuter les décisions définitives des tribunaux ou autres autorités compétentes conformément aux points i), ii) et iii).

5. La mention dans le présent article et à l'article 11 paragraphe 5 d'une « décision définitive » n'implique en aucun cas que l'État membre est tenu de faire appel de la décision prise par un tribunal ou par une autre autorité compétente.

## TITRE VII

### CADRE INSTITUTIONNEL

#### Article 16

1. Un comité, composé de représentants des administrations douanières des États membres, est institué. Le comité prend ses décisions à l'unanimité, pour ce qui est des dispositions du paragraphe 2 premier tiret, et à la majorité des deux tiers pour ce qui est des dispositions du paragraphe 2 deuxième tiret. Il arrête son règlement intérieur à l'unanimité.

2. Le comité est responsable:

— de la mise en œuvre et de la bonne application des dispositions de la présente convention, sans préjudice des pouvoirs des autorités visées à l'article 17 paragraphe 1 et à l'article 18 paragraphe 1,

— du bon fonctionnement du système d'information des douanes, en ce qui concerne les aspects techniques et opérationnels. Il prend toutes les mesures nécessaires pour assurer la bonne application des mesures définies aux articles 12 et 19 en ce qui concerne le système d'information des douanes. Aux fins du présent paragraphe, il peut avoir un accès direct aux données introduites dans le système d'information des douanes et les utiliser directement.

3. Le comité doit faire rapport annuellement au Conseil, conformément au titre VI du traité sur l'Union européenne, en ce qui concerne l'efficacité et le bon fonctionnement du système d'information des douanes, en faisant, au besoin, des recommandations.

4. La Commission est associée aux travaux du comité.

## TITRE VIII

### CONTRÔLE DE LA PROTECTION DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL

#### Article 17

1. Chaque État membre désigne une ou plusieurs autorités de contrôle nationales chargées de la protection des données à carac-

die Lid-Staat, bij de rechtbanken of bij de autoriteit die krachtens de wetten, regelingen en procedures van die Lid-Staat bevoegd is, een rechtsvordering instellen of in voorkomend geval een klacht indienen in verband met persoonsgegevens in het douane-informatiesysteem die op hemzelf betrekking hebben, teneinde:

- i) feitelijke onjuiste persoonsgegevens te doen verbeteren of verwijderen;
- ii) persoonsgegevens die in strijd met deze Overeenkomst in het douane-informatiesysteem zijn ingevoerd of opgeslagen, te doen verbeteren of verwijderen;
- iii) kennisneming van persoonsgegevens te verkrijgen;
- iv) schadevergoeding te verkrijgen op grond van artikel 21, lid 2.

De betrokken Lid-Staten verbinden zich er onderling toe onherroepelijke beslissingen van een rechtbank of een andere bevoegde autoriteit met betrekking tot i), ii) en iii) van dit lid ten uitvoer te leggen.

5. Het feit dat in dit artikel en in artikel 11, lid 5, sprake is van een « onherroepelijke beslissing » houdt niet in dat een Lid-Staat verplicht is om beroep aan te tekenen tegen een beslissing van een rechtbank of een andere bevoegde autoriteit.

## HOOFDSTUK VII

### INSTITUTIONELE STRUCTUUR

#### Artikel 16

1. Er wordt een Comité ingesteld, dat bestaat uit vertegenwoordigers van de douaneadministraties van de Hoge Lid-Partijen. Het Comité neemt zijn besluiten met eenparigheid van stemmen indien het de bepalingen van lid 2, eerste streepje, betreft, en met een meerderheid van twee derde indien het de bepalingen van lid 2, tweede streepje, betreft. Het stelt met eenparigheid van stemmen zijn reglement van orde vast.

2. Het Comité is verantwoordelijk voor:

— de tenuitvoerlegging en de juiste toepassing van deze Overeenkomst, onverminderd de bevoegdheden van de in artikel 17, lid 1, en artikel 18, lid 1, bedoelde autoriteiten;

— de juiste werking van het douane-informatiesysteem wat de technische en operationele aspecten betreft. Het Comité doet al het nodige om ervoor te zorgen dat de in de artikelen 12 en 19 genoemde maatregelen met betrekking tot het douane-informatiesysteem juist worden toegepast. Voor de toepassing van dit lid kan het rechtstreeks toegang krijgen tot en gebruik maken van de gegevens uit het douane-informatiesysteem.

3. Overeenkomstig titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie brengt het Comité jaarlijks verslag uit aan de Raad over de doeltreffendheid en de goede werking van het douane-informatiesysteem en doet, voor zover noodzakelijk, aanbevelingen daaromtrent.

4. De Commissie wordt bij de werkzaamheden van het Comité betrokken.

## HOOFDSTUK VIII

### TOEZICHT OP DE BESCHERMING VAN PERSOONS-GEGEVENS

#### Artikel 17

1. Elke Lid-Staat belast een nationale controleautoriteit of -autoriteiten, verantwoordelijk voor de bescherming van



tère personnel afin qu'elles contrôlent indépendamment les données de ce type introduites dans le système d'information des douanes.

Les autorités de contrôle doivent, conformément à leurs législations nationales respectives, effectuer une surveillance et des contrôles indépendants, pour assurer que le traitement et l'exploitation des données contenues dans le système d'information des douanes ne violent pas les droits des personnes concernées. À cet effet, les autorités de contrôle ont accès au système d'information des douanes.

2. Toute personne peut demander à toute autorité de contrôle nationale de vérifier dans le système d'information des douanes les données à caractère personnel qui la concernent ainsi que l'usage qui en est fait ou en a été fait. Ce droit est régi par les lois, les réglementations et les procédures de l'État membre dans lequel la demande est faite. Si ces données ont été introduites par un autre État membre, la vérification est effectuée en collaboration étroite avec l'autorité de contrôle nationale de cet autre État membre.

#### Article 18

1. Une autorité de contrôle commune est instituée. Elle se compose de deux représentants de chaque État membre provenant de autorité ou des autorités nationales indépendantes de contrôle de chacun de ces États.

2. L'autorité de contrôle commune exerce ses fonctions conformément à la présente convention et à la convention de Strasbourg de 1981 en tenant compte de la recommandation R (87) 15, du 17 septembre 1987, du comité des ministres du Conseil de l'Europe.

3. L'autorité de contrôle commune est compétente pour surveiller le fonctionnement du système d'information des douanes, pour examiner toutes les difficultés d'application ou d'interprétation susceptibles de surgir pendant le fonctionnement du système, pour étudier les problèmes susceptibles de se présenter lors de l'exercice d'un contrôle indépendant par les autorités de contrôles nationales des États membres ou lors de l'exercice des droits d'accès au système dont peuvent se prévaloir les particuliers, ainsi que pour définir des propositions visant à trouver des solutions communes à des problèmes.

4. Pour l'exercice de ses responsabilités, l'autorité de contrôle commune a accès au système d'information des douanes.

5. Les rapports rédigés par l'autorité de contrôle commune sont transmis aux autorités auxquelles les autorités de contrôles nationales soumettent leurs rapports.

#### TITRE IX

##### SÉCURITÉ DU SYSTÈME D'INFORMATION DES DOUANES

#### Article 19

1. Toutes les mesures administratives nécessaires au maintien de la sécurité sont prises par :

i) les autorités compétentes des États membres en ce qui concerne les terminaux du système d'information des douanes situés dans leurs États respectifs;

ii) le comité visé à l'article 16 en ce qui concerne le système d'information des douanes et les terminaux, situés dans les mêmes locaux que le système d'information des douanes et utilisés pour des raisons techniques et pour les contrôles visés au paragraphe 3.

persoonsgegevens, met het uitoefenen van onafhankelijk toezicht op dergelijke gegevens in het douane-informatiesysteem.

De controleautoriteiten dienen, in overeenstemming met hun respectieve nationale wetgeving, op onafhankelijke wijze toezicht uit te oefenen en controles te verrichten teneinde te garanderen dat de verwerking en het gebruik van de in het douane-informatiesysteem opgenomen gegevens de rechten van de betrokkene niet schenden. Voor dit doel hebben de controleautoriteiten toegang tot het douane-informatiesysteem.

2. Een ieder kan elke nationale controleautoriteit verzoeken persoonsgegevens in het douane-informatiesysteem die op hemzelf betrekking hebben en het gebruik dat van deze gegevens is of wordt gemaakt, te controleren. Dit recht wordt uitgeoefend overeenkomstig de wetten, regelingen en procedures van de Lid-Staat waar het verzoek is ingediend. Wanneer de gegevens door een andere Lid-Staat zijn ingevoerd, geschiedt de controle in nauw overleg met de nationale controleautoriteit van die Lid-Staat.

#### Artikel 18

1. Er wordt een gemeenschappelijke controleautoriteit ingesteld, die bestaat uit twee vertegenwoordigers van elke Lid-Staat, afkomstig uit de respectieve onafhankelijke nationale controleautoriteit of -autoriteiten.

2. De gemeenschappelijke controleautoriteit vervult haar taak in overeenstemming met het bepaalde in deze Overeenkomst en in het Verdrag van Straatsburg van 1981, daarbij rekening houdend met Aanbeveling R (87) 15 van 17 september 1987 van het Comité van Ministers van de Raad van Europa.

3. De gemeenschappelijke controleautoriteit is bevoegd om toezicht te houden op het functioneren van het douane-informatiesysteem, een onderzoek in te stellen naar toepassings- of interpretatiemoeilijkheden die zich kunnen voordoen bij het functioneren van het systeem en naar mogelijke problemen in verband met de uitoefening van het onafhankelijke toezicht door de nationale controleautoriteiten van de Lid-Staten, of bij de uitoefening van rechten van kennisneming door personen, alsmede voorstellen te formuleren teneinde tot gezamenlijke oplossingen voor problemen te komen.

4. Voor de vervulling van haar taken heeft de gemeenschappelijke controleautoriteit toegang tot het douane-informatiesysteem.

5. De gemeenschappelijke controleautoriteit rapporteert aan de autoriteiten waaraan de nationale controleautoriteiten rapporteren.

#### HOOFDSTUK IX

##### BEVEILIGING VAN HET DOUANE- INFORMATIESYSTEEM

#### Artikel 19

1. Alle noodzakelijke administratieve maatregelen ter handhaving van de beveiliging worden genomen :

i) door de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten voor wat betreft de terminals van het douane-informatiesysteem in hun respectieve Staten;

ii) door het Comité als bedoeld in artikel 16 voor wat betreft het douane-informatiesysteem en de terminals op dezelfde locatie als het systeem die voor technische doeleinden en voor de krachtens lid 3 vereiste controles worden gebruikt.

2. Les autorités compétentes et le comité visé à l'article 16 prennent notamment des mesures pour :

- i) empêcher toute personne non autorisée d'avoir accès aux installations utilisées pour le traitement des données;
- ii) empêcher que des données et des supports de données ne soient lus, copiés, modifiés ou effacés par des personnes non autorisées;
- iii) empêcher l'insertion non autorisée de données ainsi que toute consultation, toute modification ou tout effacement non autorisés de données;
- iv) empêcher toute personne non autorisée d'avoir accès aux données du système d'information des douanes au moyen de matériel de transmission de données;
- v) garantir que, en ce qui concerne l'utilisation du système d'information des douanes, les personnes autorisées ne peuvent accéder qu'aux données relevant de leur compétence;
- vi) garantir qu'il est possible de contrôler et d'établir à quelles autorités les données peuvent être communiquées au moyen de matériel de transmission de données;
- vii) garantir qu'il est possible de contrôler et d'établir a posteriori quelles données ont été introduites dans le système d'information des douanes, à quel moment et par qui, et de contrôler l'interrogation;
- viii) empêcher toute lecture, copie, modification ou suppression non autorisées de données pendant la transmission de données et le transport de supports de données.

3. Le comité visé à l'article 16 contrôle l'interrogation du système d'information des douanes afin de vérifier que les recherches effectuées étaient permises et ont été effectuées par des utilisateurs autorisés. Au moins 1% de toutes les interrogations font l'objet de contrôles. Un relevé de ces interrogations et de ces contrôles est introduit dans le système et ne sert qu'aux dites vérifications effectuées par le comité visé à l'article 16 et par les autorités de contrôle visés aux articles 17 et 18. Il est effacé après six mois.

#### Article 20

L'administration douanière compétente visée à l'article 10 paragraphe 1 de la présente convention sera responsable des mesures de sécurité visées à l'article 19, en ce qui concerne les terminaux situés sur le territoire de l'État membre concerné, des examens visés à l'article 12 paragraphes 1 et 2, ainsi que, par ailleurs, de la bonne application de la présente convention, dans la mesure nécessaire au regard des lois, des réglementations et des procédures dudit État membre.

#### TITRE X

#### RESPONSABILITÉ ET OBLIGATIONS

#### Article 21

1. Chaque État membre est responsable de l'exactitude, de l'actualité et de la légalité des données qu'il a introduites dans le système d'information des douanes. En outre, chaque État membre est responsable du respect de l'article 5 de la convention de Strasbourg de 1981.

2. Chaque État membre est responsable conformément à ses propres lois, ses réglementations et ses procédures, du préjudice causé à une personne par l'utilisation du système d'information

2. In het bijzonder treffen de bevoegde autoriteiten en het Comité als bedoeld in artikel 16 maatregelen :

- i) om te voorkomen dat onbevoegden toegang hebben tot de apparatuur die wordt gebruikt voor de verwerking van gegevens;
- ii) om te voorkomen dat gegevens en gegevensdragers door onbevoegden worden gelezen, gekopieerd, veranderd of verwijderd;
- iii) om te voorkomen dat op ongeoorloofde wijze gegevens worden ingevoerd en dat gegevens op ongeoorloofde wijze worden geraadpleegd, gewijzigd of gewist;
- iv) om te voorkomen dat onbevoegden zich door middel van datatransmissieapparatuur toegang verschaffen tot gegevens in het douane-informatiesysteem.
- v) om te waarborgen dat, met betrekking tot het gebruik van het douane-informatiesysteem, bevoegde personen uitsluitend recht van toegang hebben tot gegevens die binnen hun bevoegdheid vallen;
- vi) om te waarborgen dat kan worden nagegaan en vastgesteld aan welke autoriteiten gegevens mogen worden verzonden door middel van datatransmissieapparatuur;
- vii) om te waarborgen dat achteraf kan worden nagegaan en vastgesteld welke gegevens wanneer en door wie in het douane-informatiesysteem zijn ingevoerd en dat toezicht kan worden gehouden op de bevragingen;
- viii) om te voorkomen dat op ongeoorloofde wijze gegevens worden gelezen, gekopieerd, gewijzigd of gewist tijdens het verzenden van gegevens en het transport van gegevensdragers.

3. Het Comité als bedoeld in artikel 16 houdt toezicht op de bevragingen van het douane-informatiesysteem teneinde te controleren of deze bevragingen op geoorloofde wijze en door bevoegde gebruikers zijn verricht. Ten minste 1% van alle bevragingen wordt gecontroleerd. Van die bevragingen en controles wordt aantekening gehouden in het systeem; deze aantekeningen mogen uitsluitend voor het genoemde doel door het genoemde Comité en de controleautoriteiten als bedoeld in de artikelen 17 en 18, worden gebruikt en worden na zes maanden verwijderd.

#### Artikel 20

De in artikel 10, lid 1, van deze Overeenkomst genoemde bevoegde douaneadministratie is verantwoordelijk voor de in artikel 19 beschreven beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de terminals op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat de toetsing als bedoeld in artikel 12, leden 1 en 2, en voorts voor de juiste uitvoering van deze Overeenkomst, voor zover noodzakelijk uit hoofde van de wetten, regelingen en procedures van deze Lid-Staat.

#### HOOFDSTUK X

#### VERANTWOORDELIJKHEID EN AANSPRANKELIJKHEID

#### Artikel 21

1. Elke Lid-Staat is verantwoordelijk voor de juistheid, actualiteit en rechtmatigheid van de gegevens die hij in het douane-informatiesysteem heeft ingevoerd. Elke Lid-Staat is ook verantwoordelijk voor de naleving van het bepaalde in artikel 5 van het Verdrag van Straatsburg van 1981.

2. Elke Lid-Staat is, in overeenstemming met zijn eigen wetten, regelingen en procedures, aansprakelijk voor de schade die een persoon door het gebruik van het douane-informatiesysteem in de

des douanes dans l'État membre en question. Il en va de même lorsque le préjudice est causé par le fait que l'État membre qui a fourni les données a introduit des données erronées ou les a introduites dans le système contrairement à la présente convention.

3. Si l'État membre contre lequel une action relative à des données erronées est intentée n'est pas l'État membre qui a fourni ces données, les États membres en question cherchent à s'entendre sur la proportion éventuelle des sommes payées à titre de dédommagement qui sera remboursée à l'autre État membre qui l'État membre qui a fourni les données. Les sommes ainsi convenues sont remboursées sur demande.

#### Article 22

1. Les coûts afférents au fonctionnement et à l'utilisation du système d'information des douanes par les États membres sur leur territoire sont à la charge de chacune d'elles.

2. Les autres dépenses entraînées par la mise en œuvre de la présente convention, à l'exception de celles qui sont indissociables du fonctionnement du système d'information des douanes aux fins de l'application des réglementations douanière et agricole de la Communauté, sont à la charge des États membres. La quote-part de chacune d'elles est déterminée en fonction du rapport existant entre son produit national brut et la somme totale des produits nationaux bruts des États membres de l'année précédant celle durant laquelle les coûts ont été encourus.

Aux fins de l'application du présent paragraphe, on entend par « produit national brut », le produit national brut déterminé conformément à la directive 89/130/CEE, Euratom, du Conseil, du 13 février 1989, relative à l'harmonisation de l'établissement du produit national brut aux prix du marché<sup>(1)</sup>, ou à tout acte de la Communauté la modifiant ou la remplaçant.

### TITRE XI

#### APPLICATION ET DISPOSITIONS FINALES

#### Article 23

Les informations fournies en vertu de la présente convention s'échangent directement entre les autorités des États membres.

#### Article 24

1. La présente convention est soumise à l'adoption par les États membres selon leurs règles constitutionnelles respectives.

2. Les États membres notifient au secrétaire général du Conseil de l'Union européenne l'accomplissement des procédures requises par leurs règles constitutionnelles respectives pour l'adoption de la présente convention.

3. La présente convention entre en vigueur quatre-vingt-dix jours après la notification visée au paragraphe 2 par l'État membre qui procède le dernier à cette formalité.

#### Article 25

1. La présente convention est ouverte à l'adhésion de tout État qui devient membre de l'Union européenne.

2. Le texte de la présente convention dans la langue de l'État adhérent, établi par le Conseil de l'Union européenne, fait foi.

(1) JO n° L 49 du 21 février 1989, p. 26.

betrokken Lid-Staat lijdt. Dit is eveneens het geval wanneer de schade werd veroorzaakt doordat de gegevensverstreckende Lid-Staat onjuiste gegevens heeft ingevoerd dan wel gegevens in strijd met deze Overeenkomst heeft ingevoerd.

3. Indien de Lid-Staat tegen welke een rechtsvordering wordt ingesteld in verband met onjuiste gegevens, niet de Lid-Staat is die de gegevens heeft verstrekt, trachten de betrokken Lid-Staten overeenstemming te bereiken over de vraag of de gegevensverstreckende Lid-Staat al dan niet een deel van de betaalde schadevergoeding aan de andere Lid-Staat dient terug te betalen. De aldus overeengekomen bedragen worden op verzoek terugbetaald.

#### Artikel 22

1. De kosten die verbonden zijn aan het functioneren en het gebruik van het douane-informatiesysteem door de Lid-Staten op hun grondgebied, komen ten laste van elk van deze partijen.

2. De andere uitgaven die voortvloeien uit de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst, met uitzondering van die welke onverbrekelijk verbonden zijn met de werking van het douane-informatiesysteem ten behoeve van de toepassing van de douane-landbouwregelingen van de Gemeenschap, komen ten laste van de Lid-Staten. Het aandeel van elke Lid-Staat wordt vastgesteld in overeenstemming met het aandeel van zijn bruto nationaal product in de som van de bruto nationale producten van de Lid-Staten voor het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarin de kosten worden gemaakt.

Voor de toepassing van dit lid betekent de term « bruto nationaal product » het bruto nationaal product als vastgesteld overeenkomstig Richtlijn 89/130/EEG, Euratom van de Raad van 13 februari 1989 betreffende de harmonisatie van de opstelling van het bruto nationaal product tegen marktprijzen<sup>(1)</sup>, of een communautair instrument tot wijziging of vervanging daarvan.

### HOOFDSTUK XI

#### UITVOERING EN SLOTBEPALINGEN

#### Artikel 23

De informatie waarin deze Overeenkomst voorziet, wordt rechtstreeks uitgewisseld tussen de autoriteiten van de Lid-Staten.

#### Artikel 24

1. Deze Overeenkomst wordt de Lid-Staten ter aanneming volgens hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen voorgesteld.

2. De Lid-Staten stellen de Secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie in kennis van de voltooiing van de overeenkomstig hun grondwettelijke bepalingen voor de aanneming van deze Overeenkomst vereiste procedure.

3. Deze Overeenkomst treedt in werking negentig dagen na de kennisgeving als bedoeld in lid 2 door de Lid-Staat die als laatste daartoe overgaat.

#### Artikel 25

1. Elke Staat die lid wordt van de Europese Unie, kan tot deze Overeenkomst toetreden.

2. De door de Raad van de Europese Unie vastgestelde tekst van deze Overeenkomst in de taal van de toetredende Staat, is authentiek.

(1) PB nr. L 49 van 21 februari 1989, blz. 26.

3. Les instruments d'adhésion sont déposés auprès du dépositaire.

4. La présente convention entre en vigueur à l'égard de tout État qui y adhère quatre-vingt-dix jours après le dépôt de son instrument d'adhésion ou à la date de l'entrée en vigueur de cette convention, si elle n'est pas encore entrée en vigueur au moment de l'expiration de ladite période de quatre-vingt-dix jours.

#### Article 26

1. Le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne est dépositaire de la présente convention.

2. Le dépositaire publie au Journal officiel des Communautés européennes l'état des adoptions et des adhésions, les déclarations et les réserves, ainsi que toute autre notification relative à la présente convention.

#### Article 27

1. Tout différend entre États membres relatif à l'interprétation ou l'application de la présente convention doit, dans une première étape, être examiné au sein du Conseil selon la procédure prévue au titre VI du traité sur l'Union européenne, en vue d'une solution.

À l'expiration d'un délai de six mois, si une solution n'a pu être trouvée, la Cour de justice des Communautés européennes peut être saisie par une partie au différend.

2. Tout différend entre un ou plusieurs États membres et la Commission des Communautés européennes relatif à l'application de la présente convention qui n'a pu être réglé par voie de négociation peut être soumis à la Cour de justice.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas de la présente convention.

Fait à Bruxelles, le vingt-six juillet mil neuf cent quatre-vingt-quinze, en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, tous ces textes faisant également foi, exemplaire qui est déposé dans les archives du Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne.

3. De akten van toetreding worden nedergelegd bij de depositaris.

4. Deze Overeenkomst treedt ten aanzien van elke toetredende Staat in werking negentig dagen nadat diens akte van toetreding is neergelegd, of op de datum van haar inwerkingtreding indien deze Overeenkomst bij het verstrijken van de genoemde periode van negentig dagen nog niet in werking is getreden.

#### Artikel 26

1. De Secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie is depositaris van deze Overeenkomst.

2. De depositaris maakt in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen de stand van de aannemingen en toetredingen, alsmede de verklaringen, voorbehouden en andere kennisgevingen met betrekking tot deze Overeenkomst bekend.

#### Artikel 27

1. Geschillen tussen Lid-Staten over de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst worden, met het oog op een oplossing, in een eerste fase in de Raad besproken volgens de procedure van titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

Indien binnen zes maanden geen oplossing is gevonden, kan de zaak door een bij het geschil betrokken partij aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen worden voorgelegd.

2. Ieder geschil tussen een of meer Lid-Staten en de Commissie betreffende de toepassing van deze Overeenkomst dat niet door middel van onderhandelingen kon worden opgelost, kan aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen wordt voorgelegd.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze overeenkomst hebben gesteld.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste juli negentienhonderd vijftien, in één exemplaar, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, dat wordt neergelegd in het archief van het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie.

## ACCORD

relatif à l'application provisoire entre certains États membres de l'Union européenne de la convention établie sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes

LE ROYAUME DE BELGIQUE,  
 LE ROYAUME DE DANEMARK,  
 LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE,  
 LA REPUBLIQUE HELLENIQUE,  
 LE ROYAUME D'ESPAGNE,  
 LA REPUBLIQUE FRANCAISE,  
 L'IRLANDE,  
 LA REPUBLIQUE ITALIENNE,  
 LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG,  
 LE ROYAUME DES PAYS-BAS,  
 LA REPUBLIQUE D'AUTRICHE,  
 LA REPUBLIQUE PORTUGUAISE,  
 LA REPUBLIQUE DE FINLANDE,  
 LE ROYAUME DE SUEDE,  
 LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD,

États membres de l'Union européenne, signataires de la convention établie sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, du 26 juillet 1995, ci-après dénommée « la convention »,

CONSIDERANT l'importance que revêt une application rapide de la convention;

CONSIDERANT que, aux termes de l'article K.7 du traité sur l'Union européenne, les dispositions du titre VI dudit traité ne font pas obstacle à l'institution ou au développement d'une coopération plus étroite entre deux ou plusieurs États membres, dans la mesure où cette coopération ne contrevient ni n'entrave celle qui est prévue au titre VI dudit traité;

CONSIDERANT que l'application provisoire éventuelle entre certains États membres de l'Union européenne de la convention ne contreviendrait pas et n'entraverait pas la coopération prévue au titre VI du traité sur l'Union européenne.

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

### Article 1

Aux fins du présent accord, on entend par:

— « convention »: la convention établie sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes,

— « hautes parties contractantes »: les États membres de l'Union européenne, parties à la convention,

— « parties »: les États membres de l'Union européenne parties au présent accord.

## AKKOORD

betreffende de voorlopige toepassing tussen een aantal lidstaten van de Europese Unie van de op basis van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied

HET KONINKRIJK BELGIE,  
 HET KONINKRIJK DENEMARKEN,  
 DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,  
 DE HELLEENSE REPUBLIEK,  
 HET KONINKRIJK SPANJE,  
 DE FRANSE REPUBLIEK,  
 IERLAND  
 DE ITALIAANSE REPUBLIEK,  
 HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,  
 HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,  
 DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,  
 DE PORTUGESE REPUBLIEK,  
 DE REPUBLIEK FINLAND,  
 HET KONINKRIJK ZWEDEN,  
 HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIE EN NOORD-IERLAND,

Lidstaten van de Europese Unie, ondertekenaars van de op basis van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, van 26 juli 1995, hierna « de Overeenkomst » te noemen;

OVERWEGENDE het belang van een spoedige toepassing van de Overeenkomst;

OVERWEGENDE dat overeenkomstig artikel K.7 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, het bepaalde in titel VI van dat Verdrag geen beletsel vormt voor de instelling of de ontwikkeling van een nauwere samenwerking tussen twee of meer lidstaten, voor zover die samenwerking niet indruist tegen of geen belemmering vormt voor de in titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie beoogde samenwerking;

OVERWEGENDE dat een eventuele voorlopige toepassing tussen bepaalde lidstaten van de Europese Unie van de Overeenkomst niet zou indruisen tegen en geen belemmering zou vormen voor de samenwerking, bedoeld in titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

### Artikel 1

Voor de toepassing van dit akkoord wordt verstaan onder:

— « Overeenkomst »: de op basis van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied;

— « Hoge Overeenkomstsluitende Partijen »: de lidstaten van de Europese Unie die partij zijn bij de Overeenkomst;

— « Partijen »: de lidstaten van de Europese Unie die partij zijn bij dit Akkoord.

## Article 2

La convention s'applique provisoirement à partir du premier jour du troisième mois qui suit le dépôt de l'instrument d'approbation, d'acceptation ou de ratification du présent accord de la huitième haute partie contractante qui procède à cette formalité entre les hautes parties contractantes parties au présent accord.

## Article 3

Les dispositions transitoires indispensables pour permettre l'application provisoire de la convention sont prises d'un commun accord par les hautes parties contractantes entre lesquelles la convention est d'application provisoire, en consultation avec les autres hautes parties contractantes. Pendant cette période d'application provisoire, les fonctions attribuées au comité prévu à l'article 16 de la convention sont exercées par les hautes parties contractantes statuant d'un commun accord en étroite association avec la Commission des Communautés européennes. L'article 7 paragraphe 3 de l'article 16 de la convention ne peuvent être mis en œuvre pendant cette période.

## Article 4

1. Le présent accord est ouvert à la signature des États membres signataires de la convention. Il est soumis à l'approbation, l'acceptation ou la ratification. L'entrée en vigueur est fixée au premier jour du troisième mois qui suit le dépôt de l'instrument d'approbation, d'acceptation ou de ratification de la huitième haute partie contractante qui procède à cette formalité.

2. Pour toute haute partie contractante qui dépose son instrument d'approbation, d'acceptation ou de ratification ultérieurement, le présent accord entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit la date de ce dépôt.

3. Les instruments d'approbation, d'acceptation ou de ratification sont déposés auprès du secrétaire général du Conseil de l'Union européenne qui exerce les fonctions de depositaire.

## Article 5

Le présent accord, rédigé en un exemplaire unique en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, les textes dans chacune de ces langues faisant également foi, est déposé auprès du secrétaire général du Conseil de l'Union européenne qui remet une copie certifiée conforme à chacune des parties.

## Article 6

Le présent accord expire au moment de l'entrée en vigueur de la convention.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas de la présente convention.

## Artikel 2

De Overeenkomst is tussen de Hoge Overeenkomstsluitende Partijen die partij zijn bij dit akkoord van voorlopige toepassing met ingang van de eerste dag van de derde maand na de neerlegging van de akte van goedkeuring, aanvaarding of bekrachtiging van dit akkoord door de achtste Hoge Overeenkomstsluitende Partij die deze formaliteit vervult.

## Artikel 3

De voor een voorlopige toepassing van de Overeenkomst noodzakelijke overgangsbepalingen worden in onderlinge overeenstemming vastgesteld door de Hoge Overeenkomstsluitende Partijen tussen welke de Overeenkomst van voorlopige toepassing is, in overleg met de overige Hoge Overeenkomstsluitende Partijen. Tijdens deze periode van voorlopige toepassing worden de taken van het Comité van artikel 16 van de Overeenkomst uitgeoefend door de Hoge Overeenkomstsluitende Partijen, die in nauwe samenwerking met de Commissie van de Europese Gemeenschappen en in onderlinge overeenstemming besluiten nemen. Artikel 7, lid 3, en artikel 16 van de Overeenkomst kunnen tijdens deze periode niet ten uitvoer worden gelegd.

## Artikel 4

1. Dit akkoord staat open voor ondertekening door de lidstaten die de Overeenkomst hebben ondertekend. Het is onderworpen aan goedkeuring, aanvaarding of bekrachtiging. Het treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na de neerlegging van de akte van goedkeuring, aanvaarding of bekrachtiging door de achtste Hoge Overeenkomstsluitende Partij die deze formaliteit vervult.

2. Voor Hoge Overeenkomstsluitende Partijen die hun akte van goedkeuring, aanvaarding of bekrachtiging naderhand neerleggen, treedt dit akkoord in werking op de eerste dag van de derde maand na de datum van die neerlegging.

3. De akten van goedkeuring, aanvaarding of bekrachtiging worden neergelegd bij de Secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie, die als depositaris fungeert.

## Artikel 5

Dit akkoord, opgesteld in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, wordt neergelegd bij de Secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan alle Partijen.

## Artikel 6

Dit akkoord verstrijkt op het ogenblik van de inwerkingtreding van de Overeenkomst.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze overeenkomst hebben gesteld.

Fait à Bruxelles, le vingt-six juillet mil neuf cent quatre-vingt-quinze, en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, tous ces textes faisant également foi, exemplaire qui est déposé dans les archives du Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste juli negentienhonderd vijftien, in één exemplaar, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, dat wordt neergelegd in het archief van het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie.

## PROTOCOLE

établi sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne, relatif au champ d'application du blanchiment de revenus dans la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et à l'inclusion du numéro d'immatriculation du moyen de transport dans la convention

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES au présent protocole, États membres de l'Union européenne,

SE REFERANT à l'acte du Conseil de l'Union européenne, du 12 mars 1999,

VU la convention établie sur base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine de douanes (1), ci-après dénommée « la convention »,

SONT CONVENUES DES DISPOSITIONS SUIVANTES:

### Article premier

À l'article 1<sup>er</sup>, point 1, de la convention, le deuxième tiret est remplacé par le texte suivant:

« — le transfert, la conversion, la dissimulation ou le déguisement de la nature des biens ou produits qui ont été directement ou indirectement acquis ou obtenus par un trafic international illicite de stupéfiants ou en infraction:

i) soit à des dispositions législatives, réglementaires ou administratives d'un État membre, dont l'application relève en tout ou en partie de la compétence de l'administration douanière de cet État membre en ce qui concerne la circulation transfrontalière des marchandises faisant l'objet de mesures d'interdiction, de restriction ou de contrôle, notamment celles visées aux articles 36 et 223 du traité instituant la Communauté européenne, ainsi que les accises non harmonisées,

ii) soit à l'ensemble des dispositions communautaires et des dispositions prises en application de la réglementation communautaire régissant l'importation, l'exportation, le transit et le séjour des marchandises faisant l'objet d'échanges entre les États membres et les pays tiers, ainsi qu'entre les États membres pour ce qui concerne les marchandises qui n'ont pas le statut communautaire au sens de l'article 9, paragraphe 2, du traité instituant la Communauté européenne ou pour lesquelles les conditions d'acquisition du statut communautaire font l'objet de contrôles ou d'enquêtes complémentaires,

iii) soit à l'ensemble des dispositions arrêtées au niveau communautaire dans le cadre de la politique agricole commune et des réglementations spécifiques prises à l'égard des marchandises résultant de la transformation de produits agricoles,

iv) soit à l'ensemble des dispositions arrêtées au niveau communautaire en ce qui concerne les accises harmonisées et la taxe sur la valeur ajoutée frappant les importations, ainsi que les dispositions nationales qui les mettent en œuvre, ou qui ont été utilisés dans ce cadre. ».

### Article 2

Les catégories de données énumérées à l'article 4 de la convention sont complétées par la catégorie suivante:

« ix) le numéro d'immatriculation du moyen de transport. ».

(1) JO C 316 du 27 novembre 1995, p. 34.

## PROTOCOL

opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende het toepassingsgebied van het witwassen van opbrengsten in de overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, alsmede betreffende de opnemings van het registratienummer van het vervoermiddel in de overeenkomst

DE HOGE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN bij dit protocol, lidstaten van de Europese Unie,

ONDER VERWIJZING NAAR de Akte van de Raad van de Europese Unie van 12 maart 1999,

GELET OP de op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied (1), hierna « overeenkomst » genoemd;

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

### Artikel 1

Artikel 1, lid 1, tweede streepje, van de overeenkomst wordt vervangen door:

« — het overdragen, omzetten, verbergen of verhullen van voorwerpen of opbrengsten verworven door, al dan niet rechtstreeks verkregen uit of gebruikt in de illegale internationale handel in verdovende middelen, of overtredingen van

i) de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van een lidstaat ter uitvoering waarvan de douaneadministratie van die lidstaat geheel of gedeeltelijk bevoegdheid bezit, met betrekking tot het grensoverschrijdende verkeer van goederen die zijn onderworpen aan verbods-, beperkende of controlemaatregelen, in het bijzonder de maatregelen als bedoeld in de artikelen 36 en 223 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met betrekking tot niet-geharmoniseerde accijnzen, of

ii) alle communautaire bepalingen en daarmee samenhangende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de invoer, de uitvoer, de doorvoer en de aanwezigheid van goederen die worden verhandeld tussen lidstaten en derde landen alsmede tussen lidstaten onderling wanneer het goederen betreft die niet de status van communautaire goederen in de zin van artikel 9, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bezitten of die ter verkrijging van deze status aanvullende controles en onderzoeken dienen te ondergaan, of

iii) alle bepalingen die op communautair niveau zijn vastgesteld in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en de specifieke bepalingen die ten aanzien van door verwerking van landbouwproducten verkregen goederen zijn vastgesteld, of

iv) alle bepalingen die op communautair niveau zijn vastgesteld ter zake van geharmoniseerde accijnzen en BTW op de invoer, alsmede de nationale bepalingen ter uitvoering daarvan. ».

### Artikel 2

De in artikel 4 van de overeenkomst genoemde gegevenscategorieën worden aangevuld met de volgende categorie:

« ix) registratienummer van het vervoermiddel. ».

(1) PB C 316 van 27 november 1995, blz. 34.



## Article 3

1. Le présent protocole est soumis à l'adoption par les États membres selon leurs règles constitutionnelles respectives.

2. Les États membres notifient au dépositaire l'accomplissement des procédures requises par leurs règles constitutionnelles respectives pour l'adoption du présent protocole.

3. Le présent protocole entre en vigueur quatre-vingt-dix jours après la notification visée au paragraphe 2 par l'État, membre de l'Union européenne au moment de l'adoption par le Conseil de l'acte établissant le présent protocole, qui procède le dernier à cette formalité. Au plus tôt, il entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la convention.

## Article 4

1. Le présent protocole est ouvert à l'adhésion de tout État qui devient membre de l'Union européenne.

2. Les instruments d'adhésion sont déposés auprès du dépositaire.

3. Le texte du présent protocole dans la langue de l'État adhérent, établi par le conseil de l'Union européenne, fait foi.

4. Le présent protocole entre en vigueur à l'égard de tout État membre adhérent quatre-vingt-dix jours après la date du dépôt de son instrument d'adhésion ou à la date de l'entrée en vigueur du présent protocole, si celui-ci n'est pas encore entré en vigueur à l'expiration de ladite période de quatre-vingt-dix jours.

## Article 5

Tout État qui devient membre de l'Union européenne et adhère à la convention conformément à son article 25 est réputé accepter les dispositions du présent protocole.

## Article 6

1. Tout État membre Haute partie contractante peut proposer des modifications au présent protocole. Toute proposition de modification est envoyée au dépositaire, qui la transmet au Conseil.

2. Les modifications sont arrêtées par le Conseil, qui en recommande l'adoption par les États membres selon leurs règles constitutionnelles respectives.

3. Les modifications ainsi arrêtées entrent en vigueur conformément à l'article 3.

## Article 7

1. Le Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne est dépositaire du présent protocole.

2. Le dépositaire publie au Journal officiel des Communautés européennes les notifications, instruments et communications relatifs au présent protocole.

Fait à Bruxelles, le douze mars mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf.

## Déclarations

1. Le Royaume d'Espagne déclare qu'il entend introduire des données dans le système d'information des douanes après avoir

## Artikel 3

1. Dit protocol wordt door de lidstaten aangenomen overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen.

2. De lidstaten stellen de depositaris in kennis van de voltooiing van de overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen voor de aanneming van dit protocol vereiste procedure.

3. Dit protocol treedt in werking negentig dagen na de in lid 2 bedoelde kennisgeving door de staat die op de datum van aanneming door de Raad van de akte tot vaststelling van dit protocol lid is van de Europese Unie en die als laatste deze formaliteit vervult. Het treedt evenwel ten vroegste gelijk met de overeenkomst in werking.

## Artikel 4

1. Elke staat die lid wordt van de Europese Unie, kan tot dit protocol toetreden.

2. De akten van toetreding worden nedergelegd bij de depositaris.

3. De door de Raad van de Europese Unie vastgestelde tekst van dit protocol in de taal van de toetredende staat, is authentiek.

4. Dit protocol treedt ten aanzien van elke toetredende staat in werking negentig dagen nadat diens akte van toetreding is neergelegd, of op de datum van inwerkingtreding van dit protocol indien dit bij het verstrijken van de genoemde periode van negentig dagen nog niet in werking is getreden.

## Artikel 5

Elke staat die lid wordt van de Europese Unie en toetreedt tot de overeenkomst overeenkomstig artikel 25 daarvan, aanvaardt de bepalingen van dit protocol.

## Artikel 6

1. Elke lidstaat die een hoge overeenkomstsluitende partij is, kan wijzigingen in het protocol voorstellen. Wijzigingsvoorstellen worden toegezonden aan de depositaris, die deze voorstellen aan de Raad doorzendt.

2. Wijzigingen worden vastgesteld door de Raad, die de aanneming daarvan door de lidstaten, overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen, aanbeveelt.

3. De aldus vastgestelde wijzigingen treden in werking overeenkomstig artikel 3.

## Artikel 7

1. De secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie treedt op als depositaris van dit protocol.

2. De depositaris maakt de kennisgevingen, akten of mededelingen met betrekking tot dit protocol bekend in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Gedaan te Brussel, de twaalfde maart negentienhonderd negennegentig.

## Verklaringen

1. Het Koninkrijk Spanje verklaart voornemens te zijn het douane-informatiesysteem in te voeren nadat voor elk geval is

pris en considération, dans chaque cas, les principes de sécurité juridique et de présomption d'innocence, en particulier lorsque les données à introduire concernent des questions fiscale.

2. Le Danemark déclare que, pour ce qui le concerne, l'article 1<sup>er</sup> s'appliquera uniquement aux infractions principales en liaison avec lesquelles, à tout moment, le recel de choses volées est punissable en vertu de la loi danoise, y compris l'article 191 A du code pénal danois sur le recel de drogues volées lié à des faits de contrebande particulièrement graves.

nagegaan of de beginselen van de rechtszekerheid en het vermoeden van onschuld in acht zijn genomen, met name wanneer de in te voeren gegevens betrekking hebben op belastingzaken.

2. Denemarken verklaart dat naar zijn oordeel artikel 1 alleen van toepassing is op de basisdelicten ten aanzien waarvan heling van gesloten goederen te allen tijde strafbaar is naar Deens recht, met name krachtens artikel 191 A van het Deense wetboek van strafrecht betreffende heling van gestolen drugs in samenhang met smokkel van bijzonder ernstige aard.

## PROTOCOLE

établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la Cour de justice des Communautés européennes de la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes

### LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES

SONT CONVENUES des dispositions suivantes, qui sont annexées à la convention:

#### Article premier

La Cour de justice des Communautés européennes est compétente, dans les conditions établies par le présent Protocole, pour statuer à titre préjudiciel sur l'interprétation de la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes.

#### Article 2

1. Tout État membre peut, par une déclaration faite au moment de la signature du présent Protocole ou à tout autre moment ultérieur, accepter la compétence de la Cour de justice des Communautés européennes pour statuer, à titre préjudiciel, sur l'interprétation de la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes dans les conditions définies au paragraphe 2, soit au point *a)* soit au point *b)*.

2. Tout État membre qui fait une déclaration au titre du paragraphe 1 peut indiquer:

a) soit que toute juridiction de cet État dont les décisions ne sont pas susceptibles d'un recours juridictionnel de droit interne a la faculté de demander à la Cour de justice des Communautés européennes de statuer, à titre préjudiciel, sur une question soulevée dans une affaire pendante devant elle et portant sur l'interprétation de la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, lorsqu'elle estime qu'une décision sur ce point est nécessaire pour rendre son jugement;

b) soit que toute juridiction de cet État a la faculté de demander à la Cour de justice des Communautés européennes de statuer, à titre préjudiciel, sur une question soulevée dans une affaire pendante devant elle et portant sur l'interprétation de la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, lorsqu'elle estime qu'une décision sur ce point est nécessaire pour rendre son jugement.

#### Article 3

1. Le Protocole sur le statut de la Cour de justice des Communautés européennes et le règlement de procédure de celle-ci sont applicables.

2. Conformément au statut de la Cour de justice des Communautés européennes, tout État membre a le droit, qu'il ait ou non fait une déclaration au titre de l'article 2, de déposer devant la Cour de justice des Communautés européennes un mémoire ou des observations écrites dans les affaires dont elle est saisie en vertu de l'article 1<sup>er</sup>.

#### Article 4

1. Le présent Protocole est soumis à l'adoption par les États membres selon leurs règles constitutionnelles respectives.

## PROTOCOL

opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de prejudiciële uitlegging, door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied

### DE HOGE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN,

ZIJN de hiernavolgende bepalingen OVEREENGEKOMEN, welke aan de overeenkomst worden gehecht:

#### Artikel 1

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is onder de in dit Protocol vastgestelde voorwaarden bevoegd bij wijze van prejudiciële beslissing een uitspraak te doen over de uitlegging van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied.

#### Artikel 2

1. Elke lidstaat kan door middel van een bij de ondertekening van het Verdrag afgelegde verklaring of te allen tijde na de ondertekening ervan de bevoegdheid van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen om, bij wijze van prejudiciële beslissing, een uitspraak te doen over de uitlegging van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, erkennen op de in lid 2, onder *a)*, of in lid 2, onder *b)*, vermelde voorwaarden.

2. Elke lidstaat die een verklaring in de zin van lid 1 aflegt, kan daarbij aangeven dat:

a) elke rechterlijke instantie van de lidstaat waarvan de beslissingen volgens het nationale recht niet vatbaar zijn voor hoger beroep, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen kan verzoeken, bij wijze van prejudiciële beslissing, een uitspraak te doen over een vraag die in een bij deze instantie aanhangige zaak aan de orde is gekomen en die betrekking heeft op de uitlegging van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, indien deze rechterlijke instantie een beslissing op dit punt noodzakelijk acht voor het wijzen van haar vonnis, of

b) elke rechterlijke instantie van de lidstaat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen kan verzoeken, bij wijze van prejudiciële beslissing, een uitspraak te doen over een vraag die in een bij deze instantie aanhangige zaak aan de orde is gekomen en die betrekking heeft op de uitlegging van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, indien deze rechterlijke instantie een beslissing op dit punt noodzakelijk acht voor het wijzen van haar vonnis.

#### Artikel 3

1. Het Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie, en het Reglement voor de procesvoering van het Hof zijn van toepassing.

2. Overeenkomstig het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft elke lidstaat, ongeacht of deze een verklaring in de zin van artikel 2 heeft afgelegd, het recht memoriën of schriftelijke opmerkingen aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen voor te leggen in zaken die uit hoofde van artikel 1 aanhangig gemaakt worden.

#### Artikel 4

1. Dit protocol wordt door de lidstaten aangenomen overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen.

2. Les États membres notifient au dépositaire l'accomplissement des procédures requises par leurs règles constitutionnelles respectives pour l'adoption du présent Protocole, ainsi que toute déclaration effectuée en application de l'article 2.

3. Le présent Protocole entre en vigueur quatre-vingt-dix jours après la notification, visée au paragraphe 2, par l'État qui, étant membre de l'Union européenne à la date de l'adoption par le Conseil de l'acte établissant le présent Protocole, procède le dernier à cette formalité. Toutefois, son entrée en vigueur intervient au plus tôt en même temps que celle de la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes.

#### Article 5

1. Le présent Protocole est ouvert à l'adhésion de tout État qui devient membre de l'Union européenne.

2. Les instruments d'adhésion sont déposés auprès du dépositaire.

3. Le texte du présent Protocole dans la langue de l'État membre adhérent, établi par le Conseil de l'Union européenne, fait foi.

4. Le présent Protocole entre en vigueur à l'égard de l'État membre adhérent quatre-vingt-dix jours après la date du dépôt de son instrument d'adhésion, ou à la date de l'entrée en vigueur du présent Protocole, si celui-ci n'est pas encore entré en vigueur à l'expiration de ladite période de quatre-vingt-dix jours.

#### Article 6

Tout État qui devient membre de l'Union européenne et qui adhère à la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes conformément à l'article 25 de cette convention doit accepter les dispositions du présent Protocole.

#### Article 7

1. Des amendements au présent Protocole peuvent être proposés par chaque État membre, haute partie contractante. Toute proposition d'amendement est transmise au dépositaire, qui la communique au Conseil.

2. Les amendements sont arrêtés par le Conseil qui en recommande l'adoption par les États membres selon leurs règles constitutionnelles respectives.

3. Les amendements ainsi arrêtés entrent en vigueur conformément aux dispositions de l'article 4.

#### Article 8

1. Le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne est dépositaire du présent Protocole.

2. Le dépositaire publie au Journal officiel des Communautés européennes les notifications, instruments ou communications relatifs au présent Protocole.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent Protocole.

Fait à Bruxelles, le vingt-neuf novembre mil neuf cent quatre-vingt-seize, en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, chaque texte faisant également foi.

2. De lidstaten stellen de depositaris in kennis van de voltooiing van de procedures die overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen vereist zijn voor de aanneming van dit protocol, alsmede van elke overeenkomstig artikel 2 afgelegde verklaring.

3. Dit protocol treedt in werking negentig dagen na de in lid 2 beoogde kennisgeving door de staat die op de datum van aanneming door de Raad van de akte tot vaststelling van dit protocol lid is van de Europese Unie en die als laatste deze formaliteit vervult. Het treedt evenwel ten vroegste gelijktijdig met de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied in werking.

#### Artikel 5

1. Elke staat die lid wordt van de Europese Unie kan tot dit protocol toetreden.

2. De akten van toetreding worden neergelegd bij de depositaris.

3. De door de Raad van de Europese Unie vastgestelde tekst van dit protocol in de taal van de toetredende lidstaat is authentiek.

4. Dit protocol treedt voor de toetredende lidstaat in werking negentig dagen na de datum van nederlegging van zijn toetredingsakte, of op de datum van inwerkingtreding van dit protocol indien dit na afloop van genoemde periode van negentig dagen nog niet in werking is getreden.

#### Artikel 6

Elke staat die lid wordt van de Europese Unie en toetreedt tot de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied overeenkomstig artikel 25 daarvan, moet de bepalingen van dit protocol aanvaarden.

#### Artikel 7

1. Elke lidstaat die Hoge Overeenkomstsluitende Partij is, kan wijzigingen in het protocol voorstellen. Elk wijzigingsvoorstel wordt aan de depositaris toegezonden, die het aan de Raad mededeelt.

2. De wijzigingen worden vastgesteld door de Raad, die de aanneming daarvan door de lidstaten, overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen, aanbeveelt.

3. De aldus vastgestelde wijzigingen treden in werking volgens de bepalingen van artikel 4.

#### Artikel 8

1. De secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie is depositaris van dit protocol.

2. De depositaris maakt de kennisgevingen, akten of mededelingen in verband met dit protocol bekend in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit protocol hebben gesteld.

Gedaan te Brussel, de negentwintigste november negentienhonderd zessenegentig, opgesteld in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde elk der teksten gelijkelijk authentiek.

## DÉCLARATION

concernant l'adoption simultanée de la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et du protocole concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la Cour de justice des Communautés européennes de cette convention

Les représentants des gouvernements des États membres de l'Union européenne réunis au sein du Conseil.

Au moment de la signature de l'acte du Conseil établissant le protocole concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la Cour de justice des Communautés européennes de la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes.

Désirant assurer une interprétation aussi efficace et uniforme que possible de ladite convention dès son entrée en vigueur.

Se déclarent prêts à prendre des mesures appropriées pour que les procédures nationales d'adoption de la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et du protocole concernant son interprétation soient achevées simultanément et dans les meilleurs délais.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas de la présente déclaration.

Fait à Bruxelles, le vingt-neuf novembre mil neuf cent quatre-vingt-seize.

## VERKLARING

over de gelijktijdige aanneming van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied en het Protocol betreffende de prejudiciële uitlegging, door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van deze Overeenkomst

De vertegenwoordigers van de regeringen der lidstaten van de Europese Unie, in het kader van de Raad bijeen.

Op het moment van de ondertekening van de Akte van de Raad tot opstelling van het Protocol betreffende de prejudiciële uitlegging door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied.

Verlangend dat deze Overeenkomst vanaf haar inwerkingtreding zo doeltreffend en uniform mogelijk wordt toegepast.

Verklaren zich bereid, alle passende stappen te ondernemen om de nationale procedures voor de aanneming van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied en het Protocol betreffende de uitlegging ervan, gelijktijdig en zo spoedig mogelijk af te ronden.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze verklaring hebben gesteld.

Gedaan te Brussel, de negenentwintigste november negentienhonderd zesennegentig.

**AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS  
À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants:

- 1° Convention établie sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne, sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, faite à Bruxelles, le 26 juillet 1995;
- 2° Accord relatif à l'application provisoire entre certains États membres de l'Union européenne de la convention établie sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, fait à Bruxelles, le 26 juillet 1995;
- 3° Protocole établi sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne, concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la cour de justice des Communautés européennes de la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, et déclaration, faits à Bruxelles le 29 novembre 1996;
- 4° Protocole établi sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne, relatif au champ d'application du blanchiment de revenus dans la convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et à l'inclusion du numéro d'immatriculation du moyen de transport dans la convention, et déclarations, faits à Bruxelles, le 12 mars 1999

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, faite à Bruxelles le 26 juillet 1995, sortira son plein et entier effet.

Art. 3

L'Accord relatif à l'application provisoire entre certains États membres de l'Union européenne de la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, fait à Bruxelles le 26 juillet 1995, sortira son plein et entier effet.

Art. 4

Le Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la Cour de justice des Communautés européennes de la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, et la Déclaration, faits à Bruxelles le 29 novembre 1996, sortiront leur plein et entier effet.

**VOORONTWERP VAN WET VOOR ADVIES  
VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met de volgende internationale akten:

- 1° Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het verdrag betreffende de Europese Unie inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995;
- 2° Akkoord betreffende de voorlopige toepassing tussen een aantal lidstaten van de Europese Unie van de op basis van artikel K.3 van het verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995;
- 3° Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de prejudiciële uitlegging, door het hof van justitie van de Europese Gemeenschappen, van de overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, en verklaring, gedaan te Brussel op 29 november 1996;
- 4° Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende het toepassingsgebied van het witwassen van opbrengsten in de overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, alsmede betreffende de opneming van het registratienummer van het vervoermiddel in de overeenkomst, en verklaringen, gedaan te Brussel op 12 maart 1999

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3

Het akkoord betreffende de voorlopige toepassing tussen een aantal lidstaten van de Europese Unie van de op basis van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 4

Het Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de prejudiciële uitlegging, door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, en de Verklaring, gedaan te Brussel op 29 november 1996, zullen volkomen gevolg hebben.

## Art. 5

Le Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relatif au champ d'application du blanchiment de revenus dans la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et à l'inclusion du numéro d'immatriculation du moyen de transport dans la Convention, et les Déclarations, faits à Bruxelles le 12 mars 1999, sortiront leur plein et entier effet.

## Art. 5

Het Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende het toepassingsgebied van het witwassen van opbrengsten in de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, alsmede betreffende de opneming van het registratienummer van het voermiddel in de Overeenkomst, en de Verklaringen, gedaan te Brussel op 12 maart 1999, zullen volkomen gevolg hebben.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**  
37.757/2

---

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre des Affaires étrangères, le 25 octobre 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi « portant assentiment aux actes internationaux suivants :

1° Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, faite à Bruxelles le 26 juillet 1995;

2° Accord relatif à l'application provisoire entre certains États membres de l'Union européenne de la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, fait à Bruxelles le 26 juillet 1995;

3° Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la Cour de justice des Communautés européennes de la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, et Déclaration, faits à Bruxelles le 29 novembre 1996;

4° Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relatif au champ d'application du blanchiment de revenus dans la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et à l'inclusion du numéro d'immatriculation du moyen de transport dans la Convention, et Déclarations, faits à Bruxelles, le 12 mars 1999 »,

a donné le 17 novembre 2004 l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

**Fondement juridique**

Article 2

Selon le passage de l'exposé des motifs consacré à l'article 17 de la Convention, l'autorité belge chargée du contrôle de la protection des données visées par la Convention sera la commission pour la protection de la vie privée.

La désignation de cette commission pourra se faire par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres en application de l'article 32bis de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Article 4

Le protocole permet aux différents États membres de déterminer, lors de l'acceptation de la compétence d'interprétation de la

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**  
37.757/2

---

De Raad VAN State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 25 oktober 2004 door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende instemming met de volgende internationale akten :

1° Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995;

2° Akkoord betreffende de voorlopige toepassing tussen een aantal lidstaten van de Europese Unie van de op basis van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995;

3° Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de prejudiciële uitlegging, door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, en Verklaring, gedaan te Brussel op 29 november 1996;

4° Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende het toepassingsgebied van het witwassen van opbrengsten in de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, alsmede betreffende de opnemings van het registratienummer van het vervoermiddel in de Overeenkomst, en Verklaringen, gedaan te Brussel op 12 maart 1999 »,

heeft op 17 november 2004 het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

**Rechtsgrond**

Artikel 2

Volgens de passage in de memorie van toelichting die wordt gewijd aan artikel 17 van de Overeenkomst, zal de Belgische autoriteit belast met het toezicht op de bescherming van gegevens bedoeld in de Overeenkomst, de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zijn.

Deze commissie kan worden aangewezen bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad met toepassing van artikel 32bis van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Artikel 4

Het protocol stelt de verschillende Lid-Staten in de mogelijkheid om bij het aanvaarden van de uitleggingsbevoegdheid van



Cour de justice, quelles seront leurs juridictions internes qui pourront interroger cette dernière.

L'exposé des motifs indique que la Belgique compte se prononcer sur ce point par le biais d'une déclaration qui serait déposée concomitamment avec l'instrument de ratification, et qui permettrait à toutes les juridictions belges de poser une question préjudicielle en interprétation de la Convention à la Cour de justice des Communautés européennes.

La question se pose de savoir si, en soumettant le protocole à l'assentiment des Chambres, le Gouvernement doit également leur soumettre le choix qu'il se propose de faire (1).

Alors que l'exposé des motifs indique l'option qui a été prise, l'article 4 de la loi en projet reste muet sur ce point.

Or, par cette déclaration, une compétence nouvelle sera conférée à l'ensemble des juridictions internes belges.

Il importe donc que les Chambres puissent également porter assentiment à cette déclaration, qui devrait être préalablement déposée et ce aussi bien en application de l'article 77, alinéa 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, que de la combinaison des articles 77, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, et 77, alinéa 1<sup>er</sup>, 9<sup>o</sup>, de la Constitution (2).

L'avant-projet de loi doit donc être complété sur ce point.

La chambre était composée de :

M. Y. KREINS, président de chambre,

M. J. JAUMOTTE et Mme M. BAGUET, conseillers d'État,

Mme B. VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section.

(1) Sur cette question, voir J. Masquelin, « Le droit des traités dans l'ordre juridique et dans la pratique diplomatique belges », Bruxelles, Bruylant, 1980, pp. 194-199 et 241-245.

(2) Voir en ce sens la loi du 17 février 2002 portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1<sup>o</sup> Convention, établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes, faite à Bruxelles le 26 juillet 1995;

2<sup>o</sup> Protocole, établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, à la Convention relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes, fait à Dublin le 27 septembre 1996;

3<sup>o</sup> Deuxième Protocole, établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, à la Convention relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes, et Déclaration conjointe, faits à Bruxelles le 19 juin 1997;

4<sup>o</sup> Protocole, établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, concernant, l'interprétation, à titre préjudiciel, par la Cour de Justice des Communautés européennes de la Convention relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes, et Déclaration, faits à Bruxelles le 29 novembre 1996;

5<sup>o</sup> Convention, établie sur la base de l'article K.3, paragraphe 2, point c), du Traité sur l'Union européenne, relative à la lutte contre la corruption impliquant des fonctionnaires des Communautés européennes ou des fonctionnaires des États membres de l'Union européenne, faite à Bruxelles le 26 mai 1997;

ainsi que l'avis de la section de législation 31.304/2, donné le 26 mars 2001 sur l'avant-projet de loi y relatif (doc., Sénat, session 2000-2001, n° 885/1 et doc., Chambre, DOC. n° 50-1466/1).

het Hof van Justitie, te bepalen welke van hun interne rechtscolleges een beroep zullen kunnen doen op dit Hof.

In de memorie van toelichting wordt erop gewezen dat België zich over dat punt denkt uit te spreken door middel van een verklaring die zou worden ingediend samen met het bekrachtigingsinstrument, en op grond waarvan alle Belgische rechtscolleges het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen een prejudiciële vraag zouden kunnen stellen inzake de uitlegging van de Overeenkomst.

De vraag rijst of de Regering, door het protocol ter goedkeuring voor te leggen aan de Kamers, hen eveneens de keuze moet voorleggen die ze zich voorneemt te maken (1).

Terwijl in de memorie van toelichting de gekozen optie wordt toegelicht, wordt in artikel 4 van de ontworpen wet aangaande dat punt niets gezegd.

Door die verklaring zal evenwel aan alle Belgische interne rechtscolleges een nieuwe bevoegdheid worden verleend.

Het is dus van belang dat de Kamers eveneens instemming kunnen betuigen met die verklaring, die vooraf zou moeten worden ingediend en zulks zowel met toepassing van artikel 77, eerste lid, 6<sup>o</sup>, als van de gezamenlijke artikelen 77, eerste lid, 3<sup>o</sup>, en 77, eerste lid, 9<sup>o</sup>, van de Grondwet (2).

Het voorontwerp van wet moet dus worden aangevuld op dat punt.

De kamer was samengesteld uit :

De heer Y. KREINS, kamervoorzitter,

De heer J. JAUMOTTE en mevrouw M. BAGUET, staatsraden,

Mevrouw B. VIGNERON, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd.

(1) Zie in, verband met die kwestie, J. Masquelin, « Le droit des traités dans l'ordre juridique et dans la pratique diplomatique belges », Brussel, Bruylant, 1980, blz. 194-199 en 241-245.

(2) Zie in die zin de wet van 17 februari 2002 houdende instemming met de volgende internationale akten :

1<sup>o</sup> De Overeenkomst, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen, gedaan te Brussel op 26 juli 1995;

2<sup>o</sup> Het Protocol, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, bij de Overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen, gedaan te Dublin op 27 september 1996;

3<sup>o</sup> Het tweede Protocol, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, bij de Overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen, en de gezamenlijke verklaring, gedaan te Brussel op 19 juni 1997;

4<sup>o</sup> Het Protocol, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de prejudiciële uitlegging, door het Hof van justitie van de Europese Gemeenschappen, van de Overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen, en de verklaring, gedaan te Brussel op 29 november 1996;

5<sup>o</sup> De Overeenkomst, opgesteld op basis van artikel K.3, lid 2, onder C), van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ter bestrijding van corruptie waarbij ambtenaren van de Europese Gemeenschappen of van de Lidstaten van de Europese Unie betrokken zijn, gedaan te Brussel op 26 mei 1997;

alsmede het advies van de afdeling wetgeving 31.304/2, gegeven op 26 maart 2001 over het voorontwerp van wet daaromtrent (stuk, Senaat, zitting 2000-2001, nr. 885/1 en stuk, Kamer, DOC. nr. 50-1466/1).

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE.

*Le greffier,*

*Le président,*

*De griffier,*

*De voorzitter,*

B. VIGNERON.

Y. KREINS.

B. VIGNERON.

Y. KREINS.